

42

روايات عالمية للجيب



مطبعة ونشر
المؤسسة العربية الحديثة
للطباعة والنشر والتوزيع
ت ٢٨٨٦١٩٧ ٦٨٣٥٥٥٥ ٥٩٠٨٦٥٥
فاكس ٦٨٣٧١٨٢

قصة: راى براديسورى
ترجمة:
واعبد الله احمد خالد توفيق

فهرنهايت

451

روايات عالمية الجيب

سلسلة جديدة ، تقدّم لك أروع ما يزخر به الأدب
العالمى ، فى مختلف صنوفه ..

من الألفاظ البوليسية إلى الرواية الرومانسية ..

من عالم المغامرات إلى آفاق الخيال ..

من الفروسية إلى دنيا الأساطير ..

ومن الشرق إلى الغرب ..

وإلى الحضارة ..

وإليك ..

د. نبيل فاروق

المؤلف



Copyright (c) Archive Photos

نترك الآن (فيرن) و(ويلز)
الذين استحقا عن جدارة أن
يكونا رافدي ألب الخيال العلمي،
وننتقل إلى أحد أساطين الخيال
العلمي المعاصر، الذي صار
اسمه رمزاً للجدية والجودة
مثلما صار اسماً (أزيموف)
و(كلارك) وغيرهما ..

الخيال العلمي - كما نعرف - هو ضرب من الأدب
يحكى عن أحداث لم تحدث بعد ، تتناول علاقة العلم
بحياة البشر . ويميل النقد إلى توسيع مفهوم الخيال
العلمي ليشمل ملاحم (جلجاميش) البابلية ومدينة
(توماس مور) الفاضلة ، وكل عمل يتكلم عن حياة
الإنسان في عوالم أخرى ، أو تطلعه الذي لا يرتوى
إلى المعرفة . لكن الخيال العلمي ما كان ليصل

إلى صورته الحالية لو لم تولد الثورة الصناعية في القرن التاسع عشر ، مع كل الخلقة التي أحدثتها في المفاهيم التقليدية ، وتطلع الإنسان الملهوف إلى حل كل أسرار الكون مرة واحدة ، وهكذا ولدت (فراكنشتاين) التي كتبتها كاتبة رومانسية عادية هي (ماري شيللي) ، وسرعان ما اتهم سبيل أعمال الخيال العلمي ، لكن أبا هذا النوع من الأدب كان هو الفرنسي العظيم (جول فيرن) .. وتلاه بنجاح ملحوظ البريطاني (ه. ج. ويلز) ..

في العام 1921 أدخل الكاتب التشيكي (كاريل كابيك) لفظة (روبرت) إلى الأدب للمرة الأولى .. وهي أهم كلمة في عالم الخيال العلمي طبعاً .

في الخمسينات بدأ أدب الخيال العلمي الأمريكي يكتسب شعبية واضحة ، وقد امتزج امتزاجاً شديداً بالمجلات المصورة ، بحيث يصعب فصل نوعي الأدب . ومن أهم الأدباء الأمريكيين للنوع (روبرت هاینلاين) صاحب رواية (غرباء في أرض غريبة - 1961) ، و(أزيموف) صاحب (كهوف الفولاذ - 1953) ... و(فراנק هربرت)

فى (يوميات الكتبان - 1965) و (لارى نيفن) ..
وسرعان ما ظهرت اتجاهات جديدة مثل (الموجة
الجديدة) و (الساير باتك) ..

(راي برادبورى) كاتب أمريكى عظيم ولد عام 1920 ،
اشتهر بمجموعاته القصصية (الرجل المرسوم - 1951)
و (شىء شرير من هذا الطريق يأتى - 1962)
و (451 فهرنهايت - 1953) . كان طفلاً واسع الخيال ،
وقد اعتاد أن يكتب نحو أربع ساعات يومياً منذ كان
فى الحادية عشرة من عمره . باع أول رواية كتبها
عام 1941 ، ليتفرغ بعدها للكتابة تماماً . ركز فى
كتاباتة على الشر الكامن فى الإنسان وولعه
باستغلال ما يعرفه من أجل السيطرة على الآخرين
الذين يعرفون أقل . وهو فى ذلك متشائم ككل كتاب
الخيال العلمى ... العلم خطر داهم بالنسبة لإنسانية
لم تنضج بعد .. ولقد كانت القنبلة الذرية هى أول
استخدام للذرة قبل أن يفكر الإنسان فى أى استخدام
سلمى لها ..

فاز بمجموعة غير عالية من الجوائز على كتاباته ، منها
جوائز (نيبولا) و (بروميثيوس) و (برام ستوكر)
و (كتاب الفضاء) و (الخيال العلمى) . كتب العديد من
المسرحيات والسيناريوهات بالإضافة إلى برنامج تلفزيونى
مهم هو (مسرح راي برادبورى) . وما زال هذا
الكاتب المهم يعيش فى (كاليفورنيا) حتى اليوم مع
أسرته .

قصة اليوم من القصص الشهيرة المهمة فى كتابات
(برادبورى) ، وهى نموذج طيب لرؤيته المتشائمة لغد
قائم يجثم فيه حكم شمولى على أنفاس البشر . وقد
قدمها المخرج الفرنسى (فرنسوا تريفو) عام 1969
فى فيلم شديد الأهمية والعمق ، قام ببطولته
(أوسكار فيرنر) مع (جولى كريستى) . ويقال إن
النجم (ميل جيبسون) يستعد لتقديم نفس القصة فى
صيغة جديدة .

أهم أعمال (برادبوري)

- شجرة الهاوين .
- الموت مهنة موحشة .
- مقبرة للمجانين .
- الحوت الأبيض .
- ظلال خضراء .
- الجراد الفضي .
- الكرنفال الأسود .
- تفاحات الشمس الذهبية .
- دواء للوحشة .
- يوم هطلت الأمطار للأبد .
- السفاح الصغير .
- أنا أغنى لكهرباء الجسد .
- الكمبيوتر المسكون .

كان من الممتع أن تحرق ..

كانت متعته الخاصة أن يرى الأشياء وقد التهمتھا النار .. أن يراها وقد اسود لونھا وتبدلت . بالفوهة النحاسية في قبضته ، والثعبان الهائل يبصق سمومه على العالم ، عندها كان الدم ينبض في رأسه ، ويشعر كأنه ما يسترو جبار يعزف كل سمفونيات الحريق والبريق جالباً رماد التاريخ .

على رأسه الخوذة الرمزية التي تحمل رقم 451 وعيناه تلتهبان بفكرة ما هو آت .. كان يحرك قاذف اللهب ، وعندها كان البيت يحرق ظلماً الليل ذاتها ، فلا يبقى إلا اللون الأسود والأحمر والأصفر .

مضى وسط سرب من نبالات النار ، وتمنى لو يشوى بعض (المارشميلو) على عصا في الفرن ، بينما الكتب تحلق مشتعة .. وتتطاير بعيدة مع ربح سودها الحريق .

وابتسم (مونتاج) فى توحش . كان يعرف أنه سيعود
إلى مبنى المطافئ ، يتأمل نفسه فى المرآة ، ثم ينام
وهو ما زال يشعر بالابتسامة المتوحشة على عضلات
وجهه فى الظلام . لم تفارقه قط تلك الابتسامة .. لم
تفارقه قط على قدر ما يتذكر .

نزع خوذته السوداء وعلق سترته الواقية من النيران
بغاية . أخذ دوشًا مريحًا ثم صعد - ويداه فى جيبه -
وهو يصفر إلى الطابق العلوى من مبنى المطافئ .
هنا كاد يسقط فى فتحة الأرضية ، لكنه فى اللحظة
الأخيرة أخرج يديه من جيبه وتشبث بالعمود الذهبى
ليخفف من سقطته . وتوقف بينما كعباه على ارتفاع
بوصة واحدة من الأرض الخرسانية . مشى متجهًا إلى
القطار وهو ما زال يصفر .. ثم فجأة تصلب كأنما ربح
غامضة جاءت من لا مكان ، أو كان شخصًا لا مرئى
ناداه باسمه . كان فى الليالى الماضية يشعر بشعور
مريب كلما مر بهذا المنحنى من الطريق . كان يشعر
بأن شخصًا ما قد كان هنا من لحظة واحدة قبل

وصوله . ثمة هوء معين فى الهواء كأنما كان شخص ما
ينتظر هنا فى صمت ، فما إن رآه حتى استحال ظلاً
وغاب فى الظلمة .. ربما استنشق أنفه عطراً خافتاً ،
وربما شعر الجلد على ظهر يديه بالحرارة التى تركها
شخص كان يقف هنا ورفع حرارة الجو للحظات .
لم يستطيع قط أن يفهم سر هذا الشعور ..

لكن فى هذه الليلة أبطلت خطواته حتى توقفت .. راح
عقله الباطن يحاول أن ينظر إلى ما وراء المنحنى ..
سمع صوت همس خافتاً . أتتفس هو ؟ أم الهواء ينضغط
لأن شخصاً ما يقف هنالك فى صمت .. وينتظر ؟
دار حول المنحنى .. كانت أوراق الخريف تتطاير
بكثافة بحيث بدا كأن الفتاة الواقفة هناك تنزلق ببطء
على الرصيف ، وهى ترمق حذاءها الذى تتطاير
حوله أوراق الشجر . كان وجهها رقيقاً بالغ الشحوب ،
فيه فضول جائع لا يكل . كانت نظرتها تعكس الدهشة ..
عينان سوداوان تتركزان على العالم حتى إبهما لا تتحركان ..
كاد يسمع صوت ثوبها .. بل إنه سمع الحركة البيضاء

لوجهها حين التفتت وأدركت أن هناك رجلاً يقف في
منتصف الرصيف أمامها .

لم تتحرك الفتاة ، إنما وقفت ترمق (مونتاج) بعينين
سوادوين لامعتين مليئتين بالحياة ، حتى إنه شعر كأنما
قال لها شيئاً رائعاً ، لكنه كان يعرف أن شفتيه فقط تحركتا
لنقولاً : « مرحباً » ، حين تصلبت الفتاة إذ رأت جهاز
الإشعال في يده وشعار العنقاء على صدره .

قال لها : - « بالطبع أنت جارتنا الجديدة .. »

قالت له : - « ولا بد أنك ... » - رفعت عينيها عن
الرموز التي على ثيابه - « رجل الحريق .. »

- « كيف عرفت هذا ؟ »

- « كان يوسعى أن أعرفه مغمضة العينين »

ضحك وقال : - « من ماذا ؟ رائحة الكيروسين ؟ إن
زوجتي تشكو دائماً من هذا .. لا يمكنك أبداً إزالته
بالغسيل » .

قالت في رهبة : - « لا .. لا يمكنك .. »

- « الكيروسين ليس إلا عطراً بالنسبة لى .. »

أدارت وجهها إلى الرصيف المتجه إلى بيتيهما
وقالت :

- « أهو كذلك ؟ هل يضايقك أن أمشى معك ؟ أنا
(كلاريس ماكنيلان) »

- « وأنا (جاى مونتاج) .. تعالى .. ماذا تفعلين
فى الخارج فى هذه الساعة المتأخرة ؟ وكم عمرك ؟

مشيا على الإفريز .. كانت الفتاة تمشى جواره ،
وذكرته رائحتها برائحة المشمش والشليك .. كان
وجهها الأبيض يتألق فى ضوء القمر ، وأدرك أنها
تفتش عن أفضل إجابات لأسئلته .

- « حسن .. أنا فى السابعة عشرة من عمري
ومجنونة .. عمى يقول إن الاثنين لا يفرقان . أليس
هذا وقتاً جميلاً للمشى ليلاً ؟ أحب أن أشم الأشياء
وأرنو إليها .. أحياناً أسهر طيلة الليل .. بالمناسبة
أنا لست خائفة منك على الإطلاق . »

- « ولماذا يجب أن تخافى ؟ »

- « أنت تعرف .. أكثر الناس يخافون رجال الحريق (*) ».

رأى نفسه واضح التفاصيل فى عينيها ، مطلقاً وسط
سائل رائق أسود ، وكان عينيها صمغ عنبر سحرى
سقط هو فيه ، ليحفظ سليماً .. وسألته (كلاريس) :

- « هل لى أن أسأل : منذ متى وأنت رجل حريق ؟ »

- « منذ كنت فى العشرين .. عشرة أعوام حتى

الآن .. »

- « ألا تقرأ أبداً من الكتب التى تحرقها ؟ »

ضحك وقال : - « هذا ضد القانون .. »

- « أصحيح أن رجال الإطفاء فى الماضى كانوا
يطفئون النيران ولا يشعلونها كما يحدث اليوم ؟ سمعت
مرة أن المنازل كانت تحترق فى الماضى ، وكانوا
يحتاجون إلى رجال الإطفاء لمنع النيران »

(*) (رجل الإطفاء) هى الترجمة الأكثر دقة لتعبير Fire man

لكن مهمة رجل الإطفاء فى هذه الرواية هى حرق الكتب .. لهذا
سندعوه (رجل الحريق) ..

- « كلا .. كانت المنازل دوماً ضد الحريق .. ثقي
بكلمتي في هذا الصدد .. »

- « ولماذا تضحك ؟ »

نظر لها بارتباك وتصلب ، فقالت له :

- « أنت تضحك بينما أنا لا أقول دعابات .. وتجيب
بلا تفكير دون أن تتروى لتفهم كلماتي .. »

- « أنت إنسانة غريبة ولا تحترمين أحداً ..
ألا يعني لك هذا شيئاً ؟ »

ودق على رقم 451 المثبت إلى كم سترته ..

- « بلى .. » - قالتها وأسرعت في خطواتها -
« هل رأيت السيارات النفثة تتسابق على الطريق هنا
من قبل ؟ »

- « أنت تغيرين الموضوع !! »

- « أحياناً أحسب السائقين لا يعرفون ما هو العشب
ولا الزهور .. لأنهم لا يرون هذه الأشياء ببطء ! لو رأى
السائق ضباباً أخضر لعرف أن هذا عشب ، ولو رأى ضباباً

ورديًا لقال لك إن هذه زهور .. ولورأي الضباب
أبيض لقال لك إن هذه بيوت .. »

قال (مونتاج) فى توتر :

- « أنت تفكرين فى أمور أكثر من اللازم .. »

- « لا أهوى مشاهدة (جدارن التسلية) ولا (حدائق
المتعة) .. لدى متسع من الوقت للأفكار المخبولة .. هل
رأيت لوحات الإعلانات Billboards العملاقة فى الريف ؟
هل تعرف أن لوحات الإعلانات كان طولها عشرين قنما
فقط فى الماضى ؟ لكن السيارات كانت تمر بها بسرعة
حتى إنهم اضطروا إلى إطالة الإعلانات إلى مئتين قنم ؟ »

ضحك (مونتاج) بحدة :

- « لم أعرف هذا .. »

- « لكنى أعرف شيئا آخر لا تعرفه .. ثمة قطرات
ندى على العشب فى الصباح .. »

لم يستطع تذكر إن كان يعرف هذا من قبل أم لا ،
وجعله هذا أكثر توترًا . وأشارت الفتاة إلى السماء :

- « ولو أنك نظرت إلى السماء .. لوجدت وجه
رجل على القمر .. »

واصلا السير في صمت ، حتى وصلا إلى دارها ..
كانت كل أضوائها تلتمع ..

- « ما الذي يحدث هنا ؟ »

لم يكن (مونتاج) قد رأى كل هذه الأضواء في
منزل من قبل ..

- « هؤلاء أبي وأمي وعمي يجلسون لتبادل الحديث ..
لقد اعتقل عمي لأنه يمشي على قدميه .. ألم أخبرك
بهذا ؟ أوه .. نحن من طراز مختلف تماما عن
الآخرين .. »

- « لكن عن أي شيء تتكلمون ؟ »

ضحكت لهذا السؤال وقالت : - « عمت مساءً »
وواصلت مشيها .. ثم بدا كأنها تذكرت شيئا فعاتت
لتنظر له في دهشة وفضول : - « هل أنت سعيد ؟ »

صاح :

« أنا ماذا ؟ »

لكنها كانت قد تركته وراحت تركض في ضوء القمر نحو بابها ، وأغلقتة في لطف ..

اتجه لباب بيته ووضع يده في فتحة القفازات به ، كي يتعرف الباب لمسته .. وسرعان ما انفتح الباب الأمامي .. بالطبع أنا سعيد .. ماذا تعتقد ؟ ألسنت كذلك ؟ ووجه السؤال إلى الغرف الهادئة .. وقف عند حاجز التهوية في الجدار . هنا تذكر فجأة أن شيئاً ما كان ينتظره خلف حاجز التهوية .. شيئاً لا يريد أن يفكر فيه الآن .. وأبعد عينيه عنه ..

يا له من لقاء غريب في ليلة غريبة . لا يذكر أى شيء كهذا إلا منذ عام مضى حين قابل رجلاً عجوزاً في الحديقة وتبادلا الكلام .

وهز (مونتاج) رأسه .. ونظر إلى الجدار الخالي .. كان وجه الفتاة هناك .. جميلاً بحق في ذاكرته .. كان لها وجه نحيل كأنه عقرب ساعة ، تراه شاحباً في غرفة مظلمة ، حين تصحو لتعرف الوقت ..



لكنها كانت قد تركته وراحت تركض في ضوء القمر نحو بابها .
وأغلقت في لطف .

كم كان وجهها كالمرآة .. مستحيل .. كم من الناس
عرفتهم يعكسون ضوئك للخاص إليك ؟ بحث عن تشبيه
فلم يجد إلا ما يناسب عمله .. الناس كالمصابيح تتوهج
ثم سرعان ما تنطفئ .. لا أحد منهم يتلقف روحك
ويعكسها لك ثانية لتعرف نفسك أكثر ..

كم من الوقت مشيا معاً ؟ ثلاث دقائق ؟ خمساً ؟
لكن كم بدا الوقت طويلاً .. يا للظل الذي رمته على
الجدار بجسدها النحيل ! خيل إليه أنه لو شعر بحكة
في عينيه لرمشت الفتاة بعينيها هي ، ولو استرخت
عضلات فكه لتثاعبت الفتاة قبل أن يتثاعب هو ..

لقد شعرت أن الفتاة كانت تنتظرني في الشارع
هناك ..



فتح باب غرفة النوم .. كئله يعود لغرفة رخامية باردة
في ضريح بعدما غاب القمر .. ظلام دامس ولا علامة
واحدة على العالم الفضى بالخارج .. هذا عالم المقبرة حيث
لا يمكن أن يصل صوت واحد من المدينة العظيمة .

أصاخ السمع .. كانت هناك همهمة البعوض الذى
يرقص فى الهواء حوله .. شعر بابتسامة تنزلق ..
تنوب .. تتكوم على نفسها .. كأنها شمعة اشتعلت طويلاً
ثم تلاثت .. الظلام .. لم يكن سعيداً .. لم يكن سعيداً ..
قال لنفسه هذا مراراً .. لقد كان يرتدى السعادة كقناع ،
وقد مرقت الفتاة عبر الزقاق حاملة القناع معها ، ولم
يعد من المناسب أن يلحق بها ويستعيدده ..

كانت زوجته راقدة فى الفراش كأنها جسد مسجى
فى قبر .. عيناها مثبتتان على السقف كأنما ربطت إليه
بحبال من فولاذ لا يمكن رؤيتها .. ومن أذنيها كانت
السماعتان تسكبان بحرّاً لا آخر له من الموسيقى
والأصوات . فى كل ليلة تحملها هذه الموجات فوقها
- بعينين مفتوحتين - طيلة الليل حتى الصباح ..

كانت الغرفة باردة ، وشعر بأنه عاجز عن التنفس ..
لكنه لم يرغب فى فتح الستائر ليدخل الهواء النقي ،
لأنه لم يرغب فى أن يدخل ضوء القمر . شق طريقه
إلى فراشه المنفصل البارد وهو يوشك على الاختناق ..

قبل أن يصدم الجسم على الأرضية بثانية واحدة .
أحس به .. كأن قدمه أرسلت ذبذبات خفية وارتدت
لها أصداء الحاجز الصغير في طريقها . أصدر الجسم
صوتًا مكتومًا وتدحرج في الظلام تحت الفراش ..

وقف وراح يصفى للشخص الراقد في الفراش في
الظلام .. لم يكن راغبًا في إضاءة النور ، لذا أضاء
مشعله ..

كانت هناك جوهرتان تنظران له في ضوء الكشف ..
جوهرتان تسبحان في نهر من المياه الصافية ..

- « (مليدريد) !! »

كان وجهها كجزيرة يغمرها الجليد قد يهطل فوقها
المطر لكنها لا تشعر بالمطر .. قد تمر فوقها السحب
بظلال متحركة لكنها لا ترى ظلالاً .. لا شيء إلا عينيها
للزجاجيتين وأنفاسًا خافتة تخرج وتتخل من فرجتي أنفها ..
وهي لا تعبا إن كانت تلكم الأنفاس تخرج أم تدخل ..
تدخل أم تخرج .. الآن يرى الشيء الذي صدمه بقدمه
وجعله يتدحرج تحت الفراش .. كل الشيء زجاجة صغيرة

من الدواء المنوم ، كانت في وقت مبكر من هذا
اليوم مليئة بثلاثين كبسولة ، والآن هي على الأرض
خالية منزوعة الغطاء ..

إذ وقف هناك دوى صوت صارخ في الفضاء فوق
البيت .. صوت تمزيق عال كأن يدين عملاقتين
مزقتا عشرة آلاف ميل من القماش الأسود .. وشعر
(مونتاج) بأنه يتمزق بينما القاذفات النفاثة تحلق
وتحلق وتحلق .. واحدة منها .. واحدة .. اثنتان ..
ست منها .. تسع منها .. واحدة .. وأخرى وأخرى
وأخرى .. كلها تقوم بالصراخ بدلاً منه ..

واهتر البيت بالصراخ .. وشعر بيده تثب إلى الهتف ..
تحركت شفتاه أخيراً وهو يهمس بصوت مريع :

« مستشفى الطوارئ .. »

★ ★ ★

كان لديهم جهازان .. أحدهما منظر ينزل إلى أحشائك
مثل الكوبرا إذ تنزل إلى بئر ، لتشرب كل الماء العتيق

والماضى المنسى هناك .. جهاز يشرب الماء الأخضر
هناك ، فهل يشرب من الظلام ؟ هل امتص السموم
المتراكمة عبر السنين ؟ كانت له عين .. يستطيع مشغل
الجهاز أن يرتدى خوذة بصرية خاصة ينظر بها إلى
روح الشخص الذى يفحصه .. فماذا رأت العين ؟

وكانت الآلة الأخرى تعمل بدورها .. كانت تشفط
كل الدماء من الجسد وتبدل بها دماء نقية طازجة ..
قال مشغل الآلة :

- « لا بد من أن تنظفه بالطريقتين معا .. لاجدوى
من تنظيف المعدة ما لم تنظف الدم أيضا .. اترك هذه
المادة فى الدم وسوف تضرب المخ كمطرقة .. باتج ..
باتج .. وسرعان ما ينهار المخ تماما .. »

سأله (مونتاج) فى فتور :

- « هل انتهيت من عملك ؟ »

أغلقا الآلتين وقالوا : - « انتهينا »

ووقفنا بينما يلتف بخان التبغ حول أنفيهما وعيونهما،
لكنهما لم يرمشا وقال أحدهما :

« التكلفة خمسون دولارًا .. »

« أولًا لماذا لا تقولان لى إن كانت ستكون بخير ؟ »

« بالطبع ستكون على ما يرام .. قد ظفرنا بالمادة
اللينة كلها هنا فى حقيبتنا .. وكما قلت لك .. أنت
تمتص ما هو قديم وتضع ما هو جديد ، وسرعان
ما تكون على ما يرام .. »

« كلاهما لم يحصل على الدكتوراه .. فلماذا لم
يرسلوا لى أحد حاملى الدكتوراه من الطوارىء ؟ »

تحركت لفافة تبغ مشغل الجهاز بين شفتيه :

« يا للجحيم ! نحن نرى تسع أو عشر حالات كهذه
كل ليلة .. إنها كثيرة جدًا .. حالة كهذه لا تحتاج إلى
دكتوراه .. فقط تحتاج إلى رجلين حرفيين بارعين
يزيلان المشكلة فى نصف ساعة .. والآن نحن

متعجلان .. هناك مكالمة لنا من بيت يبعد عشرة
مربعات سكنية عن هنا .. حاول أن تبقىها هادئة ..
ستصحو من نومها جائعة .. والآن وداعاً .. »

وحمل الرجلان جهازيهما وغادرا المكان .. غاص
(مونتاج) في مقعد وراح يتأمل المرأة .. كانت
عينها مغمضتين الآن ، وقرب كفه ليتأكد من تنفسها ..
في النهاية قال : - « (مليديريد) .. »

فكر : هناك الكثيرون منا ينتحرون .. هناك البلايين
منا وهذا رقم كبير بحق .. لا أحد يعرف أحداً .. فقط
الغرباء يأتون ويحطمون خصوصيتك .. الغرباء يأتون
ويمزقون قلبك .. الغرباء يأتون ويمتصون دمك ..

ومر نصف ساعة .. كانت دماء المرأة جديدة الآن
وقد بدا أنها أكسبتها شيئاً جديداً .. احمر خذاها وبدا
كان شفيتها طازجتان مليئتان باللون .. إن دم إنسان
آخر في عروقها حالياً .. فلو أنهم أخذوا عقلها إلى
المضلة كذلك .. لينظفوه ويفصلوه ويجففوه ويعيدوه
في الصباح .. لو أمكنهم هذا !

نهض وفتح الستائر .. كانت الساعة الآن الثانية
بعد منتصف الليل .. أحقاً قد مضت ساعة فقط منذ
قابل (كلاريس) فى الشارع وعاد للبيت المظلم ،
ليجد زوجته فى هذا الحال ؟

وانتقل خياله إلى البيت عبر الشارع .. البيت
لداقئ المضىء حيث تجلس (كلاريس) مع أسرتها ..
البيت ذو الأنوار المضاءة .. إنهم يجلسون هناك
ويتكلمون .. يتكلمون طيلة الليل .. ماذا يقولون ؟

وبدون تفكير عبر الزقاق .. ووقف هناك فى البرد ،
وقد صار وجهه قناعاً من الثلج ، يصغى لصوت رجل
(هل العم ؟) :

- « حسن .. هذا زمن المناديل الورقية .. تمخط
على شخص ما .. كوم المنديل .. تخلص منه ..
ابحث عن آخر .. تمخط .. كوم .. ابحث .. كل
إنسان يستغل الآخرين .. »

عاد (مونتا ج) إلى البيت .. أغلق النافذة .. أحكم
الأغطية حول (مليديرد) ، ثم رقد وضوء القمر على

وجنتيه وعلى حاجبيه ، وقد انصب ضوء القمر فى
كل عين صانعاً سداً من الفضة ..

قطرة مطر .. (كلاريس) .. قطرة أخرى (مليدريد) ..
ثالثة .. العم .. رابعة .. النار .. حبوب منومة ..
مناديل ورقية .. تمخط .. تخلص .. ابحت .. واحد
اثنان ثلاثة .. واحد اثنان ثلاثة .. (كلاريس) ..
(مليدريد) .. العم .. النار .. المطر ! العاصفة .. العم
يضحك .. العاصفة والنار فى البركان ..

قال :

- « لا أعرف أى شىء أكثر من هذا .. »

وترك قرصاً منوماً يذوب تحت لسانه ..

* * *

فى التاسعة صباحاً كان فراش (مليدريد) خالياً .. جرى
(مونتاج) عبر الردهة وتصلب امام باب المطبخ .. كتبت
شرايح الخبز المحمص تثب من (التوستر) لتتلقفها
يد معدنية تدهنها بالزبد .. كانت (مليدريد) جالسة

تَتَنظَرُ إِفْطَارَهَا ، وَفِي أَذْنِهَا السَّمَاعَتَانِ اللَّتَانِ تَسْلِيَتَاهَا
طِيلَةُ الْوَقْتِ .. نَظَرَتْ فَجَاءَ فَرَأَتْهُ وَهَزَتْ رَأْسَهَا .
سَأَلَهَا :

- « أَنْتِ عَلَى مَا يَرَامُ ؟ »

كَانَتْ خُبِيرَةً فِي قِرَاءَةِ حَرَكَاتِ الشِّفَاءِ بَعْدَ عَشْرَةِ أَعْوَامٍ
مِنْ اسْتِعْمَالِ السَّمَاعَاتِ الْقَوَقِيعَةِ عَلَى الْأَذْنَيْنِ ، لِذَا
هَزَتْ رَأْسَهَا ، وَجَلَسَ (مُونْتَاج) ..

قَالَتْ :

- « لَا أَعْرِفُ سَبَبَ كَوْنِي جَائِعَةً لِهَذَا الْحَدِّ .. »

- « أَمْسَ أَنْتِ ... »

- « لَمْ أُنَمِ جَيِّدًا .. وَأَشْعُرُ بِإِرْهَاقٍ شَدِيدٍ .. رِيَاهُ !
أَنَا جَوْعَى تَمَامًا .. لَا أَسْتَطِيعُ تَصَوُّرَ هَذَا .. وَلَكِنْ
مَاذَا عَنْ أَمْسَ ؟ »

- « أَلَا تَذْكُرِينَ ؟ »

- « مَاذَا ؟ هَلْ كَانَ لَدَيْنَا حَفْلُ صَاخِبٍ أَوْ شَيْءٍ مِنْ
هَذَا الْقَبِيلِ ؟ مَنْ كَانَ هُنَا ؟ »

- « أناس قليلون .. »

مضغت شريحتها من الخبز المحمص وقالت :

- « أمل أنني لم أرتكب حماقات .. »

قال في هدوء :

- « لا .. »

عند العصر أمطرت السماء وصار الكون كله رمادياً ..
وقف في الصلاة يثبت الشارة على صدره . وتوقف عند
فتحة جهاز التهوية لفترة ما .. كانت زوجته في
غرفة التلفزيون وقد كفت للحظة عن قراءة النص
وصاحت :

- « هيه ! الرجل يفكر ! »

قال لها : - « أريد أن أتكلم معك .. لقد أخذت كل
الحبوب من زجاجتك ليلة أمس .. »
قالت في دهشة :

- « أوه .. لا .. ما كنت لأفعل هذا .. »

- « الزجاجة كانت فارغة .. »

- « ما كنت لأفعل شيئاً كهذا .. لماذا أفعله ؟ »

- « لا أدري .. »

كان من الواضح أنها ترغب في أن يرحل لتواصل
البرنامج .. وقالت له :

- « لم أفعل هذا .. ولو بعد مليون سنة .. »

- « حسن .. ما دمت تقولين هذا .. » - وسألها

بتعب - « ماذا في التلفزيون هذا العصر ؟ »

لم ترفع عينيها عن النص بين يديها وقالت :

- « حسن .. هناك تمثيلية ستذاع عبر دائرة (من

الجدار للجدار) خلال عشر دقائق .. لقد أرسلوا الى

نص التمثيلية هذا الصباح .. هناك سطور ناقصة وعلى

أن أكملها أنا .. إنها فكرة جيدة .. السطور الخاصة

بربة المنزل ناقصة وسألعبها أنا على الهواء ..

سيراقبوننى جميعاً عبر الجدران الثلاثة .. مثلاً سيقول

الرجل فى التمثيلية : مارأيك فى هذا يا (هيلين) ؟
عندئذ أتكلّم أنا .. أقول : هذا يبدو جيّدًا .. ثم تستمر
أحداث التمثيلية إلى أن يقول لى الرجل :

هل تعتقدين هذا يا (هيلين) ؟ فأقول : نعم ..
أليس هذا ممتعًا ؟ «

نظر لها ثم قال :

- « هذه متعة أكيدة .. »

- « بالطبع متعة .. خاصة لو أنك قمت بتركيب
جدار التلفزيون الرابع .. لا أدرى متى يمكنك شراء
واحد ؟ إن ثمنه لا يتجاوز ألفى دولار .. »

- « هذا ثلث دخلى السنوى . »

- « ألا تفكر فى أحيانًا ؟ يمكننا الاستغناء عن أشياء
صغيرة كثيرة من أجل هذا الحلم .. »

- « نحن بالفعل نستغنى عن أشياء كثيرة من أجل
دفع ثمن الجدار الثالث .. لقد اشتريناه منذ شهرين
لا أكثر .. فهل تذكرين هذا ؟ »

نظرت له فى دهشة :

- « هل من هذا الوقت فقط ؟ حسن .. إلى اللقاء
يا عزيزى .. »

تركها وخرج من المنزل إلى حيث الأمطار ..

★ ★ ★

كان المطر بدأ يقل حين رأى الفتاة تمشى على الإفريز
ووجهها للسماء ، وابتسمت حين رأت (مونتاج) ..

- « مرحبًا .. »

رحب بها وقال :

- « ماذا تعملين الآن ؟ »

- « أنا ما زلت مجنونة .. إن المطر جميل وأنا أحب
السير فيه .. » - ولعقت شفתיها - « بل إن مذاقه نفسه
طيب .. ألا ترى هذا ؟ »

- « هل كل ما تفعلين هو أن تجولى وتجربى كل
شئ مرة واحدة ؟ »

- « أحيانا مرتين .. »

ونظرت لشيء فى يدها فسألها :

- « ماذا هنالك ؟ »

- « زهور النرجس .. يقال إنك لو فركتها تحت
ذقتك ، ومسحتها فلم يزل أثرها ، كان معنى هذا أنك
واقع فى الحب مع شخص ما ! »

ثم ابتسمت وقالت :

- « كنت ذاهبة إلى الطبيب النفسى .. هم يرغبوننى
على ذلك .. مازال الرجل يجاهد فى كشف أغوار نفسى ،
ويقول إننى كالبصلة .. مازال يقشر طبقة تلو طبقة
من أسرارى .. »

- « أنا متأكد من أنك بحاجة إلى الطب النفسى .. »

- « هل تعنى هذا ؟ »

أخذ نفساً عميقاً وقال :

- « لا أعنيه .. »

- « يريد الطبيب النفسى معرفة سبب تجوالى فى الغابات .. وسبب مراقبتى للطيور وجمعى الفراشات .. أحب أن أرجع رأسى للوراء هكذا وأترك المطر يسقط داخل فمى .. إنه رائع المذاق بهذه الطريقة .. هل جربتة ؟ »

- « أنت غريبة الأطوار .. هل قلت إن عمرك سبعة عشر عاما ؟ هذا غريب .. إن زوجتى فى الثلاثين لكنك أحيانا تعطين الانطباع بأنك أكبر منها .. »

- « هل لى أن أثير غيظك ثنية يامستر (مونتاج) ؟ »

- « تفضلى .. »

- « كيف بدأ الأمر بالنسبة لك ؟ كيف صرت رجل إطفاء ؟ كيف فكرت فى الوظيفة التى تمارسها ؟ أنت لست كالأخرين فقد قابلت بعضهم .. حينما أتكلم أراك تنظر لى .. حين أتكلم عن القمر أراك تنظر للقمر .. الآخرون لا يفعلون هذا .. كانوا سيرحلون تاركين إياى أتكلم .. لا أحد لديه وقت يكفى للآخرين .. »

شعر بجسده ينقسم إلى نقيضين يحاولان التهام
بعضهما : الطيب والشرير .. الحار والبارد .. الصلب
واللين .. وقال لها :

- « ربما كان من الأفضل أن تلحقى بموعدك .. »

ووقف وحده طويلاً بعد رحيلها .. ثم إنه نظر لأعلى
إلى المطر وفتح فمه ..

★ ★ ★

راح (مونتاج) يتأمل في إعجاب كلب الصيد الآلى
الذى زود به مركز الإطفاء .. كان يشبه نحلة عجيبة
ثماتية الأرجل ، قادمة من حقول ترخر بعسل مسموم
شاته .. والآن عادت من هناك مغطاة بالكوابيس
كى تغفو قليلاً ..

فى الليالى الجملة - أى فى كل ليلة - كان الرجال
يتسنون بجعل للكلب الآلى يصطاد بعض الحيوانات الحية :
القران وأحياناً النجاج وأحياناً القطط التى يجب إغراقها
على كل حال .. كانوا يطلقون سراح هذه الحيوانات

فى مبنى الإطفاء ، ويتراهنون على أيها سيظفر به
الكلب الآلى أولاً .. بعد ثوان سرعان ما يسقط الفأر
أو النقطة أو الدجاجة فى المخالب الحديدية للكلب ، وتخرج
إبرة طولها أربعة بوصات من فم الكلب لتحقق جرعة
عالية من البروكايين .. وسرعان ما تلقى الفريسة فى
المحرقة ..

لم يكن (مونتاج) يشارك فى هذه المباريات ، فقد
مر عامان منذ كان يراهن مع المراهنين ، ويخسر راتب
أسبوع كامل ، ويواجه سحنة (مليديريد) الغاضبة
المجنونة .. لكنه اعتاد على أن يجلس ويصفى إلى صوت
الضحك من أسفل .. صوت أقدام الفران ، وصراخها
الشبيه بصراخ الكمان ..

فجأة لمست يده أنف الكلب ..

نهض الكلب فى ماواه ونظر له بعينين من النيون
الأخضر الوهاج ، وأطلق المزيد من الزئير .. نوعاً غريباً
من الضوضاء الكهربائية والطعن واحتكاك المعادن ..
تواثب قلب (مونتاج) وهتف :



نهض الكلب في ماوادة ونظر له بعينين من النيون الأخضر الوهاج ،
وأطلق المزيد من الزئير ..

- « لا .. لا يا بنى .. »

ورأى الإبرة الفضية تتحرك فى الهواء .. تتلوى ..
منذرة بالحقن .. وتعالى زئير الوحش ..

تمسك (مونتاج) بالعمود النحاسى الذى ينقلهم من
طابق إلى طابق ، وبسرعة ارتفع به العمود إلى السقف
بعيدا عن الوحش الآلى الغاضب ..

كان يرتجف ، ووجهه أبيض مخضر من الفزع ..
ونظر لأسفل فوجد أن الوحش عاد لماواه ، وقد
هدأت أضواؤه ، وانتثت أرجله الثمانية من تحته ..

نظر (مونتاج) وراءه ليجد أربعة رجال يلعبون الورق
فى ركن المكان ، وينظرون له دون أن يقول أحدهم
شيئا .. فقط تكلم الرجل الذى يلبس قبعة الكابتن ويضع
رمز العنقاء عليها ، وقد استبد به الفضول :

- « (مونتاج) ؟ »

- « إنه لا يحبنى .. »

- « من ؟ الكلب الإلكتروني ؟ هلم .. تعقل .. إنه لا يحب ولا يكره .. إنه (يعمل) فقط .. إن له مساراً محدده له وهو يتبعه فقط .. ليس إلا سلوكاً وبطاريات ودوائر »

- « الكلب يعتمد على ذاكرة برمجتها له .. إنه يعرف الأحماض الأمينية ونسب الكبريت لكل الموجولين هنا من قبل .. لكنه يحتاج حين دنوت منه .. غضب لكنه لم يهاجم ، وكأن هناك من أعطاه ما يكفي كي يكون ضدي .. »

هتف الكابتن :

- « هلم يا (مونتا ج) لا تكن سخيلاً .. من يصنع عملاً كهذا ؟ ليس لك أعداء هنا يا بني .. اطلب من الفتيين أن يفحصوا الكلب »

- « ليست هذه أول مرة يهددني فيها .. لقد فعلها مرتين الشهر الماضي .. لا أريد أن أكون الضحية التالية »

ووقف (مونتاج) صامتاً فنظر له الكابتن نظرة
متسائلة .. فقال هذا :

- « أحياناً أتساءل عما يفكر فيه هذا الكلب طيلة
الليل وحده .. سيكون من المؤسف ألا يحوى عقله
إلا الصيد والقنص والدماء .. »

- « الكلب الآلى لا يفكر .. إنه قطعة من الفن للرفع ..
بذقية تحدد هدفها وتصوب عليه ، وتصيبه فى كل مرة
وأنفة من التسديد المحكم .. ترى هل يضايقك ضميرك
لسبب ما ؟ »

★ ★ ★

يوم يومان ثلاثة أربعة خمسة ستة سبعة أيام .. كان
يخرج من الدار ليرى (كلاريس) فى كل مرة ، وفى كل
مرة كانت تصنع شيئاً جديداً : تجمع الزهور .. تحمل
كيساً من الكستناء .. تشم الأشجار .. وفى كل مرة
كانت تمشى معه حول ركن الشارع .. وقد قال لها
فى مرة :

- « لماذا أشعر كلما رأيته بأني أعرفك من زمن ؟ »

- « لأنني أميل إليك ، ولأنني لا أريد منك منفعة ..

هل تأملت اللافتات الإعلانية العملاقة كما قلت لك ؟ »

نظر لها في دهشة ولم يتمالك إلا أن يضحك في
ارتباك .. وسألها :

- « لماذا لست في المدرسة ؟ أراك كل يوم تجولين
ولا تفعلين شيئاً .. »

- « لم يفتقدوني هناك .. يقولون إنني غير اجتماعية
وهذا يدهشني .. أنا اجتماعية جداً لكن المشكلة هنا
ما تعنيه لفظة (اجتماعي) .. (اجتماعي) بالنسبة لي
معناه الكلام عن أشياء كهذه .. » - وداعبت الكسثناء
التي جمعتها من الشجرة - « لكني لا أجيد شيئاً
اجتماعياً في أن تجلس الناس معاً ولا تسمح لهم
بالكلام .. الجلوس ساعة أمام التلفزيون .. اللعب
ساعة .. الرسم ساعة .. بينما لأحد يوجه أسئلة .. أنت
فقط تتلقى الإجابات الجاهزة .. ثم ينتهي اليوم وأنت

منهمك فلا تجد مكانا إلا السرير أو تذهب إلى إحدى
حدائق التسلية ، حيث تستمتع بتهشيم النوافذ في
(قسم التخطيط) أو تهشم بعض السيارات في (قسم
تهشيم السيارات) .. نعم .. ليس لي أصدقاء لكننى
لا أجد من يستحق صداقته .. »

- « تبدين لى عجوزاً .. »

- « أحياناً أنا عتيقة .. الصبية فى عمرى يتسلون
بقتل بعضهم البعض .. لقد أطلقت الشرطة للرصاص على
سنة من زملائى العام الماضى فقط .. ومات عشرة فى
حوادث سيارات ، لكن البوليس لا يعبا بهم ماداموا
يملكون تأميناً .. طالما أنت مؤمن عليك بعشرة آلاف
دولار فالكل راض سعيد .. جدى يتحدث عن زمن كان
الصبية فيه لا يقتلون بعضهم البعض وكانوا يشعرون
بالمسئولية .. لقد مشيت فى كل مكان من البلدة ، وهبطت
فى محطات المترو .. هل تعرف ما لاحظته ؟ الناس
لا يتكلمون عن أى شىء .. فى المعارض لا ترى إلا الفن
التجريدى .. جدى يتكلم عن زمن كانت فيه الصور
فى المعارض تحكى عن أشياء أو تظهر أناساً .. »

★ ★ ★

يوم يومان ثلاثة أربعة خمسة ستة سبعة أيام .. فى
مبنى الإطفاء ..

اليوم الثالث :

- « (مونتاج) .. للمرة الثانية تدخل من الباب
الخلفى .. هل مازال الكلب يضايقك ؟ »

اليوم الرابع :

- « (مونتاج) .. سمعنا خبراً غريباً هذا اليوم .. رجل
إطفاء فى (سياتل) يرمج الكلب الإلكتروني عمداً
كى يهاجمه هو .. أى نوع من الانتحار هذا ؟ »

خمسة ستة سبعة أيام .. وقد رحلت (كلاريس) ..
لا يفهم السبب لكنه لم يعد يراها على الإطلاق .. الشارع
خال .. الأشجار خالية .. الإفريز خال .. بحث عنها فى
كل مكان .. حسب أنه لو مشى فى نفس المسارات
فسوف يجدها، لكن لا أثر لها .. وأغمض عينيه فى مبنى
الإطفاء يصغى للساعة الناطقة ، وصوت لعب الأوراق
من رفاقه .. الساعة الباردة فى اليوم البارد من العالم
الأكثر برذاً .. ومن المذيع جاء صوت المذيع :

- « قد تعلن الحرب في أية لحظة .. إن هذا البلد
يقف متأهباً للدفاع عن نفسه .. »

وهنا ارتجف مبنى الإطفاء إذ حلق سرب من
المقاتلات في سماء الصباح المكفهرة ..

ونظر (مونتاج) من حوله .. كان الكابتن (بيتي)
يرمقه في اهتمام وفضول كأنما هو تمثال في متحف ..
في أية لحظة سينهض .. يمشي نحوه .. يلمسه ويعرف
عقدة الذنب التي تثقل ضميره ..

ونظر (مونتاج) إلى زملائه .. أترأه رأى في حياته
رجل إطفاء لا يملك شعراً أسود وحاجبين سوداوين ..
وبشرة لوحتها الشمس ، وذقناً حلققت بعناية لكنها
ما زالت تعكس لوناً أزرق معدنياً ؟ كل هؤلاء الرجال
انعكاسات في المرآة له هو نفسه .. هل يختارون
رجال الإطفاء لمظهرهم فقط ؟ لرائحة الشياط المتصاعدة
منهم ؟

- « ماذا عن المكتبة التي تولينا أمرها في الأسبوع
الماضي ؟ ماذا حدث لصاحبها ؟ »

- « أخذوه وهو يصرخ إلى المصحة العقلية .. »

- « لكنه لم يكن مجنوناً .. »

رتب الكابتن أوراقه وقال :

- « كل رجل مجنون لو حسب أنه يستطيع خداع الحكومة وخداعنا .. »

- « هل كان الأمر دائماً كهذا ؟ أعنى الحريق والكتب ؟
أعنى (كان ياما كان ..) »

نظر له الكابتن فى دهشة وقال :

- « (كان ياما كان ..) ؟ ما معنى هذا ؟ »

صمت (مونتاج) ولم يتكلم .. كانت هذه العبارة
هى السطر الأول من إحدى قصص الأطفال التى وجدها
فى مكتبة أحرقتها الأسبوع الماضى ..

كان الرجال يراجعون كتاب التعليمات الخاصة
بالحرق ، وكانت تقول :

القاعدة :

- 1 - استجب للإنذار بسرعة .
 - 2 - أشعل النار بسرعة .
 - 3 - أحرق كل شيء .
 - 4 - عد سريعاً لمبنى الإطفاء .
 - 5 - ابق مستعداً للإنذارات التالية .
- ودوى جرس الإنذار .

دق الجرس فى السقف مائتى مرة .. فجأة خلت
أربعة مقاعد .. وسرعان ما اختفى الرجال ..
- « (مونتا ج) ! لقد نسيت خوذتك ! »

فاستردها من على الجدار خلفه .. وجرى ليهبط
على العمود النحاسى ، وراحت ريح الليل تعول مع
سريانة العربة المتجهة لهدفها . كان بيتاً من ثلاثة
طوابق فى الجزء القديم من البلدة .. وكان عمره
قرناً لكنه ككل البيوت الأخرى قد تم طلاؤه بمادة

واقية من النار ، وبدا كأنما تلك الطبقة هي الشيء
الوحيد الذى يبقى المنزل ملتصقا بالسمااء ..

وتوقف المحرك .. ووثب (بيتى) و(ستونمان)
و(بلاك) إلى الإفريز وقد بدوا أكثر بدانة فى ستراتهم
الواقية من النيران .. هشموا الباب الأمامى ، وقبضوا
على امرأة عجوز برغم أنها لم تكن تجرى .. لم تكن
تحاول أى فرار ..

كانت تقف ، وتطوح ذراعيها من جانب لآخر ..
لمساتها يحاول أن يتحرك فى فيها ، وعيناها تحاولان
تذكر شيء ما .. فى النهاية تمكنت من الكلام :

- « كن رجلاً ياسيد (ريللى) .. هذه الليلة بقدرة الله
ستشعل شمعة فى إنجلترا ، أو من أنها لن تنطفى أبداً .. »

صاح (بيتى) :

- « كفى عن هذا .. أين هى ؟ »

وصفعتها على وجهها وكرر السؤال ، فتصلبت عيناها
عليه :

- « أنت تعرف أين هي وإلا ما كنت جئت هنا .. »

تأمل الرجل البطاقة التي في يده ، والتي تحمل
نص البلاغ الأصلي الذي جاءهم بالهاتف ، وقد كتب
عليها : « لدى أسباب للشك في القبو .. »

- « هلموا يا رجال نظفروا بها .. »

سرعان ما صاروا في ظلمة دامسة .. يفتحون أبواباً
غير موصدة .. وفجأة هوى شلال من الكتب فوق
(مونتاج) .. يا للأسى ! سرعان ما تزول النشوة
قبل أن تبدأ .. دائماً ما يأتي رجال الشرطة ويقيدون
الضحية ويكتمون فيها بالشريط اللاصق ، قبل أن تصل
أنت لتجد منزلاً فارغاً .. أنت لم تؤذ أحداً من قبل ..
أنت تؤذي الأشياء فقط ! ولأن الأشياء لا يمكن إيذاؤها
لأنها لا تصرخ ولا تولول ، فلم يحدث ما ينبغي
ضميرك من قبل ..

إن عملك هو التنظيف فقط .. تعيد كل شيء لحاله ..
من معه الكيروسين .. من معه عود ثقاب ؟

لكن هذه المرأة وقعت فى الشرك ، وقد وجد الرجل
أنفسهم يحدثون أكبر قدر من الصخب والضحك كي
يغطوا صمتها الملىء بالالتهام لهم ..

وشعر (مونتاج) بالضيق .. ليتهما ليست هنا تشهد
ما يفعلون ..

طارت الكتب فوق كتفى (مونتاج) كأنما هى حمامات
بيض .. ترفرف أجنحتها .. هوى كتاب على يده وانفتحت
صفحة منه .. ووسط العجلة وجد وقتاً كافياً كي يقرأ
سطرًا واحدًا ظل يتوهج فى ذهنه كأنما حفر هناك :
« أخذ الزمن للنوم فى شمس العصر .. » رمى الكتاب
على الأرض وسرعان ما هوى كتاب آخر بين يديه ..

الرجال يرمون له بأكوام من المجلات التى يغطيها
الغبار .. فتحلق كأنها طيور ذبيحة .. والمرأة تقف
هناك تراقب ما جرى ..

ولم يفعل (مونتاج) شيئاً .. يداه تصرفتا بإرادتهما
الحرّة .. أمسك بالكتاب وبسرعة طوحه تحت إبطه

المبتل بالعرق داخل سترته ، ورسم على وجهه
أمارات البراءة كأنه حاو بارع .. انظروا هنا !! هذا
رجل برىء !!

- « (مونتاج) ! »

فوثب في مكانه ..

- « لا تقف هناك يا أحمرق ! »

كانت أكداس الكتب الآن كأنها كومة أسماك تركت
لتجفف .. والرجال يتعثرون ويسقطون من فوقها ..
أين الكيروسين ؟ وأغرقوا الكتب بالسائل من الحاويات
التي تحمل رقم 451 على ظهورهم .. ثم إنهم ركضوا
إلى أسفل وسط أبخرة الكيروسين ..

كانت المرأة الآن راكعة وسط الكتب تتحسس جلودها
وأغلقتها المصنوعة من الورق المقوى ، وترمى
(مونتاج) بنظرة اتهام .. وقال لها (بيتي) :

- « أنت تعرفين القاتون يا امرأة .. ما الرابط بين
هذه الكتب وبعضها ؟ لقد قضيت أعواما من عمرك



كانت المرأة الآن راكمعة وسط الكتف ننحس جلودها وأغلفتها
المصنوعة من الورق المقوى .

فى برج (بابل) هذا .. بينما القوم الذين فى هذه
الكتب لم يعيشوا قط .. هلمى ! »

هزت المرأة رأسها نفياً ، فعاد يقول لها :

- « لسوف يتبخر البيت كله .. »

وبدأ الرجال يغادرون البيت ، فصاح بهم (مونتاج) :

- « ما هذا ؟ هل تتركونها هنا ؟ لماذا لا نرغمها

على الخروج ؟ »

قال (بيتى) بلا اكتر اث :

- « كل هؤلاء المخابيل يفضلون الموت مع كتبهم ..

هذا النمط من السلوك معتاد .. »

توسل لها (مونتاج) :

- « لسوف تأتين معى .. »

- « لا .. شكراً على كل حال .. »

ثم أخرجت شيئاً من يدها .. كانت علبة ثقاب
عادية جداً ..

رأى الرجال ما أخرجته فركضوا يتدافعون فراراً
من البيت .. وتراجع الكابتن (بيتي) ببطء وبظهره
إلى الباب محتفظاً بكبريائه .. وفكر (مونتاج) :
رباه ! دائماً ما تأتي الإنذارات ليلاً لا نهاراً .. ترى
ما السبب ؟ هل لأن النار تكون أجمل في الليل ؟

مدت المرأة يدها وحكت عود الثقاب ، وفي اللحظة
التالية توهج اللهب وسرعان ما انتقلت النار إلى
أبخرة الكيروسين من حولها .. وشعر (مونتاج) بأن
الكتاب يخفق كالقلب جوار صدره ..

جرى إلى الباب بينما الكيروسين الملهب يتلوى
كأنه مسار بزاقة شريرة ..

ولم يتبادل الرجال حديثاً في أثناء العودة إلى مبنى
الإطفاء .. لم ينظر أحدهم للآخر ..

بعد فترة قال (مونتاج) :

- « السيد (ريدلي) .. »

- « ماذا ؟ »

- « قالت : السيد (ريدلى) .. حين دخلنا من بابها ..

ثم قالت : كن رجلاً .. ثم قالت .. قالت ... »

- « .. هذه الليلة بقدرة الله سنشعل شمعة فى

إنجلترا ، أومن أنها لن تنطفى أبداً .. »

نظر له (مونتاج) فى دهشة وكذا فعل (بلاك) ،

فقال (بيتى) :

- « هذه الكلمات قالها رجل يدعى (لاتيما) لرجل

يدعى (نيكولاس ريدلى) بينما هما يحرقان حيين

بتهمة الهرطقة فى (أوكسفورد) ، فى 16 أكتوبر

عام 1555 .. تباً ! خذ الحذر يا (ستون) .. لقد كدت

تدهم عابر السبيل هذا »

* * *

راح ينظر لزوجته .. وتذكر كيف وقف الرجلان يتظلمان

أحشاءهما من المنوم .. كم مرة فعلتها وتصحو ناسية

تماماً أنها فعلتها .. وفى كل مرة لا ينام هو ويمضى

الليل مساهراً .. كان يشعر فى كل مرة أنها لو ماتت

فلن يبكى .. لأن موتها سيكون كحادث في الشارع ..
موت مجهول .. صورة في صحيفة .. وقد جعلته هذه
الفكرة يبكى ، ليس بسبب الموت ولكن بسبب العجز
عن البكاء على الموت ..

رجل سخيخ خاو متزوج من امرأة سخيخة خاوية ..
ما الذي جعلك خاويًا إلى هذا الحد ؟ ما الذي استلب
كل ما في داخلك ؟ طيلة اليوم تشاهد مسلسلات
عجيبة على الشاشات الثلاثية التي ستصير قريبًا
رباعية .. أو تفقد السيارة بسرعة مجنونة وكلاهما
يصرخ محاولاً أن يسمع الآخر ما يقول ..

- « حاولي أن تقللي السرعة قليلاً .. »

تصرخ :

- « ماذا ؟ »

- « قلليها إلى الحد الأقصى .. »

لكنها لا تسمع وتزيد السرعة إلى ١٠٥ ميل في
الساعة ، حتى ينقطع نفسه ..

وفى البيت تضع السماعات على أذنيها ، فيشعر
أن التفاهم مستحيل .. عليه أن يؤدي كلماته بطريقة
(البقتومليم) .. وبأمل فى أن يخترق الغلاف البلاستيكي
حولها .. بأمل فى أن يجعلها تفهم ..

- « هل تذكرين الفتاة التى كلمتك عنها ؟ »

- « أية فتاة ؟ »

- « جارتنا .. (كلاريس) .. »

- « أوه .. أعرف .. هى .. لقد رحلت .. »

- « رحلت ؟ لأين ؟ »

- « لا أعرف .. لكن الأسرة كلها قد تركت الدار ..

أعتقد أن هذا للأبد .. لربما ملقت الفتاة على ما أعتقد .. »

- « نحن لا نتكلم عن نفس الفتاة .. »

- « بل هى نفسها .. (مكيلان) .. لقد دهمتها

سيارة منذ أربعة أيام .. أعتقد أنها ماتت .. »

- « أنت لست متأكدة من كلامك ! »

- « نعم لست متأكدة .. أنا موقنة تمامًا .. »

- « لماذا لم تخبريني ؟ »

- « نسيت .. »

ثم إنها وضعت السماعات على أذنيها ومن جديد
غابت بعيداً عنه ..

في الصباح كان يشعر بالصداع والرجفة .. وقالت
له (ملريد) :

- « لا يمكن أن تكون مريضاً .. لقد كنت على
خير حال أمس .. »

أغمض جفنيه على النيران وقال :

- « لا .. لم أكن على خير حال »

- « يجب أن تنهض .. إنها الظهيرة وأنت قد نمت
أربع ساعات أكثر من المعتاد .. »

- « هلا جئت لي ببعض الماء والأسبيرين ؟ »

- « أنت لم تمرض قط من قبل .. »

- « حسن .. لكنى مريض الآن .. لن أذهب للعمل

فاطلبى (بيتى) لى .. »

خرجت من الغرفة ثم عادت لتقول :

- « كنت غريب الأطوار أمس .. »

نظر إلى كوب الماء الذى جلبته وقال :

- « أين الأسبيرين ؟ »

- « أوه .. » - ومشيت إلى الحمام ثانية - « هل حدث

شئ ما ؟ »

- « لا شئ .. أشعلنا حريقاً .. »

- « أما أنا فكأنت أجمل ليلة لى .. كنت أشاهد

التلفزيون فى الصلاة .. »

- « ماذا كان فيه ؟ »

- « برامج .. »

- « أية برامج ؟ »

- « أفضل أنواع البرامج .. المجموعة .. »
- « نعم .. المجموعة .. المجموعة .. »
- وضغط موضع الألم في عينيه ، وفجأة جعلته رائحة
الكبروسين يتقيأ .. صاحت زوجته وهي تنظر إلى القىء :
- « لماذا فعلت هذا ؟ »
- « أمس أحرقتنا امرأة عجوزاً مع كتبها .. »
- « لحسن الحظ أن السجادة قابلة للغسيل .. »
- وتناولت ممسحة وبدأت التنظيف وهي تغنى ..
- « (هيلين) .. ألن تسألينى عن ليلة أمس ؟ »
- « ماذا عنها ؟ »
- « لقد أحرقتنا ألف كتاب وأحرقتنا امرأة .. أحرقتنا
كتباً لـ (دانتى) و (سوفت) و (ماركوس أوريليوس) »
- « ألم يكن هذا الأخير أوروبياً ؟ »
- « لا أدري .. »

- « كان أوروبياً ومتطرفاً .. » - وأمسكت سماعة
الهاتف وقالت - « أنت لا تريد منى أن أطلب (بيتى)
حقاً .. »

- « يجب .. »

- « لا تصرخ .. »

- « أنا لا أصرخ .. ولكننى لا أستطيع أن أتصل
به لأقول له إتنى لن أعمل اليوم .. »
- « ولماذا ؟ »

فكر فى نفسه : لأك خائف .. لأك طفـل يدعى
المرض .. لأك لو اتصلت ستتـحول المـحادثة إلى
التالى : نعم يا كابتن .. أنا أشعر بتحسن .. ساكون
عندك فى العاشرة مساءً ..

قالت له (ملـدرىـد) :

- « أنت لست مريضاً .. هل تضـحى بجهد كل هذه
الأعوام لمجرد أن امرأة وكتبها ... »

- « كان يجب أن تزيها يا (ميلى) .. »

- « هى لا تعنى شيئاً لى .. هتذه مسئوليتها ..
ماكان يجب أن يكون عندها كتب .. أنا أكرهها ..
لقد جعلتك تتغيب عن العمل ، وسرعان ما سنجد
نفسينا مطرودين .. بلا بيت ولا عمل ولا شيء .. »

- « أنت لم تكونى هناك .. لا بد من شيء ما فى
الكتب .. شيء لا تتصوره .. شيء يجعل امرأة تبقى
فى بيت يحترق .. لا بد من شيء هناك .. »

- لعلها كانت امرأة محدودة الذكاء ..

- « كنت أكثر عقلانية منك ومنى .. وقد أحرقتها .. »

- « كان عليك أن تفكر فى هذا من قبل أن تصير
رجل إطفاء .. »

- « أفكر ؟ كيف أفكر وقد كان أبى وجدى رجلى
الإطفاء ، وقد كبرت لأكون مثلهما .. لكنى ليلة أمس
فطنت لحقيقة أخرى هى أن هناك رجلاً وراء كل
كتاب .. رجلاً فكر وقضى طيلة عمره يصنع هذا
الكتاب الذى نحرقه نحن فى دقيقتين .. »

- « لا تضايقتى .. فلم أفعل شيئاً .. »

- « لا أضايقك .. جميل .. لكن ألا ترين من المفيد أن يتضايق المرء من حين لآخر ؟ منذ متى شعرت حقيقة بالضيق لأى شيء مهم ؟ لأى شيء حقيقى ؟ »

وتذكر هنا المرأة التى كان الرجلان يجريان لها غسيل المعدة .. لكن كانت هذه (مليريد) أخرى .. (مليريد) تكمن عميقاً تحت جلد هذه ، ولم تلتق كلتا المرأتين قط ..

هنا دوى صوت من مكبر الصوت ينبئ بقولهم أحدهم على الباب .. كان هذا هو الكابتن (بيتى) نفسه .. وقد أصرت (مليريد) على أن يكلمه زوجها عن مرضه بنفسه ..

تأكد (مونتاج) من أن الكتاب مخفى جيداً تحت الوسادة ثم رتب الأغطية على ركبتيه ، وجلس فى الفراش .. وبعد قليل دخل الكابتن (بيتى) الغرفة مع الزوجة ويدها فى جيبه ، وهو ينظر إلى كل شيء ما عدا (مونتاج) ..

- « أسكتى أقاربك هؤلاء .. »

قالها الكابتن للزوجة وهو يعنى صوت التلفزيون المرتفع ، فغادرت الغرفة ركضاً ، وكفت الضوضاء فى الصالة ..

جلس الكابتن على أكثر المقاعد راحة فى الغرفة ، وصمت قليلاً حتى أشعل غليونه النحاسى ونفت سحابة دخان كثيفة ..

- « فقط أردت أن آتى وأرى المريض .. »

- « وكيف خمنت ؟ »

ابتسم الرجل حتى ظهرت لثته وأسنانه شديدة البياض وقال :

- « رأيت كل شيء .. أنت كنت ستطلب إجزة هذه الليلة .. »

وراح يشعل أعواداً من علبه ثقبه الأبدى ، ويطفئها بغمه .. يشعل أعواداً ويطفئها .. ونظر إلى اللهب :

- « حسن .. متى ستتحسن ؟ »

- « غداً غالباً .. ربما بعد غد .. أول الأسبوع .. »

- « هذا متوقع .. هذه لحظة في حياة كل رجل إطفاء ..

والسبب أن أحداً منكم لم يعد يتلقى تاريخ المهنة .. هذه أشياء لم يعد يعرفها إلا الرؤساء .. أنت تسأل متى بدأت مهنتنا هذه .. أقول لك إنها بدأت في الوقت الذي نطلق عليه (الحرب الأهلية) .. الحقيقة أن عملنا لم يتضح إلا في القرن العشرين حين ظهرت الصور الفوتوغرافية والسينما ثم التلفزيون .. وصارت الأمور أسهل .. كانت الكتب تروق لبعض الناس هنا وهناك وفي كل مكان .. كان بوسع المرء أن يكون مختلفاً .. كان العالم فسيحاً ..

« ثم فجأة امتلأ العالم بالأنرع والمرافق والأفواه .. تضاعف السكان مراراً .. حاول أن تتخيل معي .. رجل القرن التاسع عشر بخيوله وكلابه وعرباته والحركة البطيئة .. ثم في القرن العشرين تتسارع الحركة .. تصوير الكتب أقصر .. تظهر صحف (المختارات)

و (التابلويد) .. كل شيء يغلى .. الأعمال الكلاسيكية
تقتطع كي تناسب برامج المذيع في القرن العشرين ..
ثم تقتطع ثانية لتناسب تعليقاً على كتاب في صحيفة
يقرأ في دقيقتين .. ثم ينتهي كتعليق من عشرة
سطور في فهرس .. ولم يعد (هاملت) إلا صفحة
في كتاب يقول : الآن يمكنك أن تقرأ كل الأعمال
الكلاسيكية في كتاب واحد .. أنا أعرف أنك سمعت عن
(هاملت) من قبل .. بسرعة .. نظرة عين .. الآن ..
لمحة بصر .. هنا هناك بسرعة .. فوق تحت .. داخل
خارج .. لماذا كيف .. ماذا أين .. بنج باتج .. سياسة ؟
جملتان وعنوان !! أدر عقل الإنسان بسرعة في آلة
الطرد المركزي ، فتتطاير كل الأفكار غير المجدية
المضیعة للوقت ! »

كانت (ملیدريد) تنسق الفراش ، وارتجف قلب
(مونتاج) وهي ترتب الوسادة تحت ظهره .. لن تلبث
حتى تصبح : ما هذا ؟ وترفع الكتاب في براءة مؤثرة ..

- « المدرسة صارت أقصر .. اختزلت الفلسفات
والتاريخ وأهمت الأجرومية .. لماذا نتعلم أى شيء غير
ضغط الأزرار وربط الصواميل وجنب المحولات ؟
الحياة صارت كلها مجرد سقطة على مؤخرتك ..
بوف باتج واو !! »

قالت (ملديد) وهى تربت على الوسادة :

- « واو ! »

كانت الآن تتحسس الحدود الخارجية للكتاب بأناملها ..
والآن تعرفته وبدأت الدهشة على وجهها وانفتح
فمها لتسأل سؤالاً ..

- « ما هذا ؟ »

فدفع (مونتاج) بنفسه للوراء وصاح :

- « اجلسى ! » - فوثبت للوراء - « نحن نتكلم هنا ! »

واصل (بيتى) الكلام كأنما لا يسمع ما يقولان ..
الآن صار غير مرئى خلف سحب الدخان الكثيف :

- « أنت تحب البيزبول .. أليس كذلك يا (مونتاج) ؟ »

- « البيزبول لعبة جيدة »

- « وتحب البولينج ؟ »

- « البولينج لعبة جيدة كذلك .. »

- « الرياضات الجماعية ممتعة وليس عليك

فيها أن تفكر .. انشر المزيد من الرسوم الهزلية

في الكتب .. أعطهم صوراً أكثر .. الشوارع ملأى

بأناس يذهبون إلى مكان ما .. مكان ما .. لاجئو

الجازولين .. يذهبون من مكان لآخر ويتبعون

القمر .. ينامون حيث نمت أنت أمس .. وينتقلون

من فندق لآخر ..

« المدارس تخرج عدائين .. متسابقين .. واثبين ..

بدلاً من النقاد والعارفين .. صارت كلمة (منطق) سبة

كما تستحق أن تكون .. أنت تذكر كيف كنت تخشى

وتكره الصبي الذكي في مدرستك الذي كان يحل كل

مسائل الرياضيات بسهولة .. وكيف كنت تخص هذا
الصبي بالضرب والتعذيب بعد المدرسة .. يجب أن
نكون سواسية .. الناس لم يولدوا متساوين كما
يقول الدستور ، لكن علينا نحن أن نجعلهم متساوين ..
لو كان كل إنسان كأخيه لعمت السعادة الجميع ..
الكتب هي سلاح محشو عند جارك .. احرقها .. خذ
الطلقة من السلاح .. ولهذا ومنذ صارت المنازل
معزولة ضد الحريق ، لم يعد رجال الإطفاء مطلوبين
كالمسابق .. لهذا تحولوا إلى حراس لسلامة عقولنا ..
مركز خوفنا المبرر من أن نكون أقل من الآخرين ..
رقباء .. قضاة .. منفذون .. هذا أنت يا (مونتاج)
وهذا أنا .. »

ثم سكب في كفه بعض رماد الغليون وقال :

- « الناس تريد السعادة .. ونحن نقدمها لهم ..

نوفر لهم المرح ودغدغة المشاعر .. »

ونظر (مونتاج) إلى زوجته الواقفة على الباب ،
وكانت تحرك شفتيها .. لكنه لم يجسر على محاولة
قراءة ما تقول حتى لا يلاحظ (بيتى) ..

- « السود لا يحبون كارتون (سامبو) الصغير ..
احرقه .. البيض لا يحبون رواية (كوخ العم توم) ..
احرقها .. صفاء العقل يا (مونتاج) .. السلام ..
خذ صراعاتك إلى المحرقة .. لا تضع وقتك فى
الجنازات ، ولا تتحدث عن الذكريات ، بل احرق
الجثث .. إن طائرات الهليكوبتر تحمل المحارق إلى
كل أرجاء البلاد .. النار تحل كل شيء .. النار ذكية
يا (مونتاج) .. النار نقية طاهرة ..

« كانت هناك فتاة من الجيران تدعى (كلاريس
مكيلان) .. فتاة غريبة جدًا .. لا يمكن أن تفهم
كيف حدثت أصلاً ! لدينا سجل عن أسرتها وراقبناهم
جيداً .. أنت لا تستطيع الخلاص من كل البط الشاذ
فى بضعة أعوام .. ولأسباب كهذه قمنا بتخفيض

سن دخول الحضارة عامًا بعد عام .. حتى إننا اليوم
ننتزعهم تقريبًا من المهد إلى الحضارة .. إن البيت
قد يهدم كل ما علمه المجتمع لأفراده .. عم الفتاة
كان سلوكه معاديًا للمجتمع ، والفتاة كان لها سجل
مدرسي غريب .. لم تحاول قط أن تعرف (كيف)
تحدث الأشياء ، ولكن (لماذا) تحدث .. من حسن
حظ الفتاة النعسة أنها ماتت .. »

- « ماتت ؟ »

- « من حسن الحظ أن الشواذ من أمثالها لا يحدثون
كثيرًا .. اجعل الناس يعيشون في سلام يا (مونتاج) ..
أعطهم مسابقات يربحون فيها إذا تذكروا أسماء الأغاني
المشهورة أو أسماء عواصم الولايات ، أو كم من القمح
أنتجته (أيوا) العام الماضي (*) .. حاول أن تحشوهم
بالحقائق سريعة الاحتراق حتى يشعروا بأنهم أذكاء ..

(*) كما نرى .. يبدو أن هذه الرواية مستظل مناسبة لكل زمان

ومكان !!!

حتى يشعروا بأنهم يفكرون .. هكذا يشعرون بالحركة
يون أن يتحركوا .. ولنسوف يصيرون جميعاً سعداء ..
إن الرجل الذى يفك ويعيد تركيب تلفزيون الحائط
- وكل الناس بوسعهم هذا اليوم - لأسعد من الرجل
الذى يحاول أن يفك الكون وهو أمر لن يتركه
إلا شاعراً بالحقارة والعزلة والتضاؤل .. »

ونهض (بيتى) قائلاً :

« أعتقد أن على الانصراف الآن .. انتهت المحاضرة ،
وآمل أنني أوضحت الأمور .. ما يجب أن تتذكره
يا (مونتاج) هو أننا (فتية السعادة) .. فلا تتخل عن
موقفك .. لا تترك أعاصير الفلسفة والتحذلق تغرق
كل شيء .. »

وصافحه (بيتى) فلم يجسر (مونتاج) على الكلام ،
وكان البيت كله تهاوى من حوله ..

- « كلمة أخيرة .. كل رجل إطفاء يعانى حكة

ولو مرة واحدة في أثناء عمله .. يتساءل : ترى ماذا
تقول الكتب ؟ ويحاول أن يهرش موضع الحكمة هذا ..
أؤكد لك يا (مونتاج) أنني قرأت بعضها لأعرف
عم يدور الأمر ، ودعني أؤكد لك أن الكتب لا تقول
شيئاً .. لو كانت قصصاً فهي تتكلم عن ناس لا وجود
لهم ، ولو لم تكن قصصاً فالأمر أسوأ .. أستاذ
يعتبر الآخر أبله ، وفيلسوف يخلق الآخر من
بلعومه .. كلهم يكافحون محاولين محو النجوم
 وإطفاء الشمس .. والآن ماذا لو حاول رجل
إطفاء - عن غير عمد - أن يأخذ معه كتاباً
إلى داره ؟ »

وارتجف (مونتاج) بينما قال (بيتي) :

- « خطأ طبيعي .. إنه الفضول لا أكثر .. نحن
في المطافئ لا نفقد حكمتنا عندئذ .. فقط نترك رجل
الإطفاء أربعاً وعشرين ساعة .. لو لم يحرقه بعدها

نأتى نحن ونتولى الأمر .. والآن هل ننتظرك فى
ورديّة الليلة ؟ »

- « لا أدري .. »

وفكر (مونتاج) : ربما لا أعود للعمل أبداً .. قال
(بيتى) :

- « اشف سريعاً وابق كذلك .. »

وغادر الغرفة ..

نظر (مونتاج) إلى زوجته التى جلست فى الردهة
تتكلم مع أحد المعلقين على شاشة التلفزيون .. كان
يناديه باسمها ، والفضل فى هذا يعود إلى المحول
الذى كلفه مائة دولار ، والذى يذكر اسمها كلما تحدث
المعلق إلى جمهور غير محدد .. وهكذا يتم تحويل
الصوت Scrambling ليخرج اسمها هى كأنه صديق
مخلص ..

قال (مونتاج) لامرأته :

- « أنا اليوم فى أسوأ حال .. أريد تحطيم الأشياء
وقتل الناس .. »

- « إذن خذ العربىة الخنفسة و ... »

- « لا شكراً »

- « إنتى أحب قيادتها حين أشعر بما تشعر به ..
من الممتع أن تفودها بسرعة خمسة وتسعين ميلاً فى
الريف ، حيث تقتل الأرانب وتدوس الكلاب .. صدقتى
خذها .. »

نهض وبدأ يرتدى ثيابه :

- « لقد كان (بيتى) على حق .. السعادة هى أهم
شئ .. وأنا لست سعيداً .. لا أدرى ما حل بى ،
لكن لا بد من أن أعمل شيئاً .. شيئاً كبيراً
مخيفاً .. »

ثم نهض وتناول مقعداً وزحزحه حتى وصل إلى الباب
الأمامي وصعد عليه .. مد يده وانتزع غطاء التهوية ..
وحرك يده حتى بلغت كتاباً .. دون أن ينظر له رمى به
إلى الأرض .. التفت كتابين آخرين ورمى بهما أرضاً ..
وواصل إلقاء الكتب .. كتب كبيرة وصغيرة .. حمراء
 وخضراء .. حين انتهى كان هناك عشرون كتاباً عند
قدمي زوجته ..

قال لها :

- « آسف .. لم يخطر لي ذلك ، لكن يبدو أننا الآن
متورطان معاً في هذا .. »

تراجعت (ملديريد) للوراء وكأنما ترى عدداً من
الفئران عند قدميها ، وشحب وجهها وتلاحقت أنفاسها ..
لفظت باسمه مرة واثنين ، ثم حملت أحد الكتب جارية
نحو موقد المطبخ ..

أمسك بها فحاولت التملص وهي تصرخ وتخمش ..



الشفط كتابين آخرين ورمى بهما أرضاً .. وواصل إلقاء الكتب ..

- « لا يا (ميلي) ! توقفي ! أنت لا تعرفين ! »

وصفعتها على وجهها .. واعتصر كتفها وهزها ،
فاتفجرت في البكاء ..

- « اصبري قليلاً .. لا بد أن أرى ما بها .. لو كان
كلام الكابتن صحيحاً فلسوف نحرقها معاً .. هل
تسمعين ؟ نحرقها معاً .. لا بد أن نعرف ما دهانا ؟ أنت
والدواء المنوم كل ليلة والسيارة .. وأنا وعلى .. لا بد
من أن نفهم .. هذه أول مرة أطلب فيها شيئاً منك ..
أريدك معي بشدة في هذه الساعات .. »

كفت عن البكاء .. وجلست على الأرض .. لمست
ساقها واحداً من الكتب فجذبتها في خوف ..

أمسك بأحد الكتب وفتح وقرر أن يبدأ القراءة من
البداية ..

هنا دوى صوت مكبر الصوت .. هناك واحد على
الباب .. صاحبت الزوجة في رعب :

- « إنه هو ! لقد عاد ! »

- « لن نفتح له .. »

كانت رغبة عارمة تدفعه إلى أن يخفي الكتب حالاً في
فتحة التهوية ، لكنه لن يستطيع مواجهة (بيتي) في
كل الأحوال .. وصاحت الزوجة :

- « لسوف يدخل ويحرق الكتب ويحرقنا .. »

وشعرا بصوت وراء الباب كأنما أحدهم يقف هناك
يصغى .. كأنما هناك من يחדش الباب بأظفاره الحادة ،
وبعد قليل ابتعدت الخطوات ..

وواصل (مونتاج) القراءة :

- « من المؤكد أن أحد عشر ألف شخص جربوا
الموت أكثر مما جربوا كسر البيضة من طرفها
المستدق .. »

نظرت له في رعب وقالت :

- « ما معنى هذا ! هذا الكلام لا معنى له .. لقد
كان (بيتي) على حق .. الكتب لا تقول إلا هراء .. »
- « ربما لأننا لم نقرأ بما يكفي .. سأجرب مرة
أخرى ومن البداية .. »

★ ★ ★

الجزء الثاني

الغريبال والرمال

قُضِيَ العصر في القراءة بينما أمطار (نوفمبر) الباردة تنهمر على المنزل .. وكان التلفزيون في الصلاة صامتاً خالياً من النساء اللاتي يلبسن الشباك الذهبية والرجل ذوى السترات السوداء ، يسحبون أرنب القرص من القبة .. وكان (مونتاج) يعيد قراءة تلك الفقرة للمرة الثلاثين :

« لا يمكن أن نعرف اللحظة الدقيقة التي تتكون فيها الصداقة .. كما تملأ الوعاء قطرة قطرة ، هناك تلك القطرة الأخيرة التي تجعله يفيض ، وهكذا في سلسلة من العواطف هناك عاطفة أخيرة تجعل القلب يفيض بما فيه .. »

كان قلبه يرتجف توتراً ، وقد دخل المطبخ عدة مرات فقط ليتأمل المطر المنهمر على زجاج النوافذ .. وارتجفاً إذ سمعاً صوت خدش على الباب الأمامي ..

دوى صوت طائرات نفائة تعبر السماء الممطرة
فوق البيت فقال (مونتاج) :

- « إبنى أتساءل كيف يمر هؤلاء الطيارون فى
السماء كل ثانية من حياتنا .. أأنا أثرياء والعالم
فقير ؟ أأنا نموت من التخمّة بينما شعوب العالم
الأخرى تتضور جوعاً ؟ أترى هذا هو السبب الذى
يكرهنا العالم من أجله إلى هذا الحد ؟ ربما توجد
الإجابة فى الكتب .. »

مسكين أنت يا (مونتاج) .. لكن كيف تجد العون
وأين ؟ أين تجد معلمين بعد فوات الأوان ؟

تذكر الرجل العجوز الذى قابله يوماً فى الحديقة
وتحدثا عن الكتب .. وتذكر كيف أن الرجل أعطاه
عنوانه غير عارف أنه من رجال الإطفاء .. جرى
إلى الملف الذى يحمل عنوان (تحريات مستقبلية) ،
وبحث عن رقم الهاتف ، ثم طلبه وسأل عن يدعى
الأستاذ (فاير) ..

جاءه صوت الرجل يتساءل عمن هنالك ، فسأله
على الفور :

- « بروفيسور .. أريد أن أعرف منك عدد نسخ
التوراة الباقية في هذا البلد .. »

- « وكيف لي أن أعرف ؟ من المتكلم ؟ »

- « ونسخ مسرحيات (شكسبير) ؟ كم عددها
وأين أجدها ؟ »

- « اعتقد أن هذا شرك .. أنت تعرف أنه لا يوجد
نسخة واحدة من (شكسبير) في البلاد كلها اليوم ..
وداعًا .. »

ووضع (فابر) السماعة ..

كان (مونتاج) يعرف أنه لا توجد نسخة واحدة
في البلاد كلها ، لكنه أراد أن يسمع هذا من (فابر)
نفسه .. واتجه إلى زوجته التي تشاهد التلفزيون
وأراها كتابًا وقال :

- « تصورى إذن أن هذه هي النسخة الوحيدة من
(العهد القديم والجديد) في العالم اليوم ؟ »

- « قُلْتُ لَكَ يجب أن تعيدها لـ (بيتى) .. إنه
خمن أن معك كتاباً »

- « لا أهتم لأنه لا يعرف أيها معنى .. لكن أى
كتاب أعيده له إذن كبديل لهذا ؟ هل أعيد (ثورو)
أم (جيفرسون) ؟ المشكلة أنني لو أعدت كتاباً وكان
(بيتى) يعرف بالضبط أى كتاب سُرقت ، فليسوف
يخمن أن عندى مكتبة هائلة هنا .. »

صرخت (ملريد) وهى موشكة على الذوبان فى
مكاتها كدمية من شمع :

- « هل ترى ؟ أنت على وشك أن تخرب بيتنا .. »

غالر (مونتاج) الدار وراح يركض فى الطرقات ..
ثم ركب مترو الأنفاق الهوائى ..

ذات مرة كان صبيّاً وقد جلس على كتيب رملى أصفر ،
فى يوم صيف ، يملأ بالرمال منخلاً ، لأن ابن عم
قاسياً قال له لو ملأت هذا الغربال بالرمال فسوف أعطيك
قرشاً .. وكذا قضى الوقت يملأ الغربال ويملأ الغربال ،

لكن الرمال كانت تتسرب من أسفل بلا توقف .. يداه منهكتان والرمال حارقة والدموع تسيل على خديه .. وقد خطر له اليوم أنه لو قرأ الكتب بسرعة فلربما استطاع أن يملأ الغريال ..

كانت التوراة في يده وقد أدرك أنه خلال ساعات يجب أن يعطيها لـ (بيتى) ، لهذا قرر أن يقرأ بأسرع ما يستطيع أكبر قدر ممكن ، وأن يحاول أن يحفظ ما يطالعه قدر الإمكان ، لعل شيئاً يبقى منها فى ذاكرته .. الناس ينظرون له فى ذعر ورهبة فيرون الكتاب المفتوح بين يديه .. لا بد أنه مجنون ..

أخيراً بلغ وجهته فدق الباب ..

- « من هذا ؟ »

- « مونتاج (.. دعنى أدخل .. »

- « اتصرف من فضلك .. »

- « أقسم إتنى لن أؤذيك .. »

انفتح الباب واختلس (فابر) النظر .. بدا هشاً جداً

عجوزًا جدًا خائفًا جدًا .. كأنما لم يغادر الدار منذ
أعوام .. ثم سقطت عيناه على الكتاب تحت إبط
(مونتاج) عندها لم يعد عجوزًا ولم يعد خائفًا ..

- « آسف بشدة .. لكن على المرء أن يكون حذرًا .. »

كانت غرفة النوم مفتوحة ، وكان (مونتاج) يبصر
بها نوعًا من الآلات المعقدة .. لاحظ الرجل أن
(مونتاج) ينظر من فوق كتفه ، فاستدار وأغلق
الباب .. ثم أمسك بالكتاب وسأله :

- « من أين جئت به ؟ »

- « سرقتَه .. »

نظر الرجل لوجهه للحظة ثم قال :

- « أنت شجاع .. » - ثم حك ركبتيه ومد يده

للكتاب - « هل تسمح ؟ »

وتحسس الكتاب في شغف وقال :

- « أنا لست متدينًا .. قد مر وقت طويل .. لكنه

ما زال طيبًا كما عرفته .. اليوم صار الدين مجرد

سلعة تجارية تفرض على المتدينين .. »

وتشتم الكتاب وقال :

- « هل تعرف أن للكتب رائحة جوز الطيب أو التوابل القادمة من بلاد نائية ؟ كنت أحب شمها وأنا طفل .. أنت تنظر يا مستر (مونتاج) إلى جبان .. لقد رأيت إلام تصير الأمور منذ زمن لكنى لم أقل شيئاً .. صمت .. حتى لم يعد من نفع للكلام .. والآن أتمنى لو قلت لى لماذا جئت هنا .. »

- « ما عاد أحد يصفى لى .. سئمت الكلام مع الجدران .. أريد من يصفى لما أقول .. أريدك أن تجعلنى أفهم ما أقرؤه .. »

- « وما الذى حرك فيك هذه الرغبة ؟ »

- « لا أدري . لدى وزوجتى كل ما نريد كى نكون سعدين ، وبرغم هذا لسنا سعدين .. بحثت عن الشيء الناقص فى حياتنا فلم أجد إلا الكتب التى ظلمت أحرقها عشر سنوات .. لعلها تعيننى على أن أكون سعيداً .. »

- « لا يوجد شيء سحرى فى الكتب .. إن هى إلا مجرد

أوعية حفظنا فيها أشياء خفنا أن ننساها .. السحر
هو ما تقول الكتب .. الطريقة التي تخطط بها رفع
الكون معاً لتصنع منها ثوباً واحداً لنا .. إنها تظهر
الثقوب في الحياة ، ولهذا هي مخيفة .. إن الناس
العاديين يرغبون في وجه جميل للحياة كأنه تمثال
شمعى ..

« التلفزيون يغرقك في بحر من الأصوات والألوان
بحيث لا تجد الوقت الكافي لتفكر أو تنتقد .. إنه يقدم لك
الأفكار الجاهزة ولا يسمح لك بالانتقاد الذي يسمح به
الكتاب .. وعلى كل حال ، ومهما كان الأمر سيئاً فالتناس
بالفعل تشعر بالسعادة وتستمتع بوقتها .. لهذا يا بني
كف عن هذا .. عد لقفصك وكف عن إقناع نفسك
بأنك لست سوى سنجاب حبيس .. »

- « إذن أنت لا تهتم .. »

- « أنا أهتم لدرجة المرض .. عمت مساء .. عمت

مساء .. »

نهض (مونتاج) وأمسك بالكتاب ، وسأل الرجل :

- « هل تريد هذا ؟ »

- « إبنى لأضحى بذراعى اليمنى كى أظفر به .. »

ودون أن يدري كيف فعل هذا ، بدأ (مونتاج)
يمزق غلاف الكتاب وأول صفحتين منه ..

- « ماذا تفعل أيها المجنون ؟ »

لكن (مونتاج) واصل التمزيق ، وراحت الأوراق
تتكوم على الأرض حوله ، وقال (مونتاج) :

- « من يستطيع منعى ؟ أنا رجل إطفاء وبوسعى
أن أبيدك ! »

ارتدى البروفسور على مقعد وغطى وجهه ، وقال
فى وهن :

- « ماذا تريد ؟ »

- « أريد أن تعلمنى .. »

- « حسن .. حسن .. لكن كف عن تمزيق الكتاب »

ووضع (مونتاج) الكتاب جانباً فسأله البروفسور :

- « (مونتاج) .. هل معك مال ؟ »

- « حوالى أربعمئة إلى خمسمئة دولار .. لم ؟ »

- « عرفت رجلاً فى الجامعة كان يقوم بالطباعة ..
يمكننا أن نستعين بهذا المطبعجى الذى لم يعد أحد
يريد .. »

- « لكنى ما زلت بحاجة إلى مظلة تحمىنى من
المطر .. أنا خائف من الكابتن ، وهو واسع الحجة
وسيعرف كيف يعيدنى إلى عمل الإطفاء .. فهل
يمكنك أن تخبرنى كيف أتجو منه ؟ لا أريد أن أعود
إلى الصورة التى كنتها فى الأسبوع الماضى ، حين
كنت أحرق الكتب وأتلف ذلك .. »

لم يرد الرجل ، وأخذ نفساً عميقاً ثم نظر إلى
غرفة النوم .. نظرة لم تفت (مونتاج) .. ثم أخذ
نفساً آخر ، وأغمض عينيه ..

- « حسن ؟ »

- « (مونتاج) .. كنت سأتركك تغادر منزلي
الآن لأنني جبان .. لكن هناك شيئاً أرغب في
أن تراه .. »

وفتح (فابر) باب غرفة النوم ، وكانت هناك منضدة
فوقها بعض المعدات المعدنية ، والبوابينات والبلورات
والأسلاك الرفيعة ..

- « أنا مغرم بالإلكترونيات ، وقد قضيت أعواماً أبتكر
هذه الأشياء .. دفعت ثمنها من المضاربة في أسواق
الأسهم ، وهي الملجأ الأخير للأذكىء العاطلين ..
وانتظرت نصف عمري حتى يأتي من أتكلم معه .. يوم
قابلتك في الحديقة توقعت أنك رجل إطفاء ، وتوقعت
أنك ستأني إلى داري حاملاً الصداقة أو النار ..
ما كان يوسعي أن أعرف .. »

- « تبدو لي هذه الأشياء كجهاز راديو .. »

- « بل وأكثر من هذا .. هذا جهاز تنصت لو أنك

وضعه في أذنك لأمكنني أن أجلس في داري مستريحاً
وأصغي لكل مايقول رجال الإطفاء .. سأكون أنا ملكة
النحل آمنة في خليتها ، وأنت تلعب دور ذكر النحل ..
ستضع هذا في أذنك وتذهب إلى مبنى الحريق ،
ولسوف أسمع أنا مايقوله لك الكابتن (بيتي)
وأرسل لك إجابتي .. هل يضايقك هذا ؟ والآن وداعاً
وحظاً طيباً .. »

وخرج (مونتاج) إلى الشارع المظلم يرمق العالم ..
وكانت السماء مكفهرة تنذر بالحرب القادمة ، وكأنما
القمر سيهوى قريباً على الأرض ليحيلها إلى غبار
أبيض .. مر على المصرف الذي يعمل طيلة الليل ،
فسحب بعض المال ..

قال بصوت هامس :

- « (فابر) .. لقد فعلت ما طلبته مني .. لكنني حتى
هذه اللحظة لم أفعل إلا مايقال لي أن أفعله .. لقد قمت

بتغيير الجانب الذى أنا فيه ، وبرغم هذا ما زلت أؤمر
فأمتثل .. »

- « أنت تتحسن ما دمت تقول هذا .. »

- « متى يمكننى أن أقوم بالتفكير لنفسى ؟ »

- « قريباً جداً .. لكن ثق بى أولاً .. هل تريد أن
أقرأ لك قليلاً ؟ أنا قليل النوم ويمكن أن أقرأ لك
قليلاً ، ويمكن أن أقرأ لك فى أثناء نومك أنت ..
يقولون إن المرء يتذكر ما يهمس فى أذنه فى أثناء
النوم .. »

- « موافق »

كان من الممتع أن يسمع صوت الرجل العجوز
المنهك يتردد فى أذنه فى الليل الصامت ، وشعر بأنه
يعرف الرجل من دهور .. الآن لم يعد (مونتاج)
واحداً بل هو اثنان ..

كان من الممتع أن يسمع العجوز وهو يكلمه
ويرشده بينما هو متجه إلى مبنى الإطفاء ..

- « كن رفيقًا بالناس يا (مونتاج) فهم لا يعظمون ..
هم لا يعرفون أنهم كنيزك هائل ملتهب بالنيران يعبر
السموات لكنه لا بد أن يرتطم بالأرض يومًا ما .. هم
الآن لا يرون إلا الضوء والوهج ..

« أنا معجب بشبابك وحماسك ، لكني أريدك أن
تشعر بالشيخوخة .. أريد بعضًا من جنبى فيك الليلة ..
حين تقابل الكابتن ادن منه بحذر .. دعنى أسمع
عن طريقك ..

« لا تخف من الأخطاء .. لو داريت جهلك لما
عاقبك أحد ، ولن تتعلم أبدًا .. نحن الآن توعمان ولم
تعد وحدك .. ولسوف أمنحك العون والنصح إذا
ما ضيق عليك (بيتى) الخناق .. »

لم يكن الكلب الآلى هناك ، وقد وقف مبنى
الإطفاء صامتًا ، حين انزلق (مونتاج) فوق العمود
النحاسى .. وكان قلبه يخفق .. وكان (بيتى) واقفًا
عند الفتحة وظهره له كأنه لا ينتظره ..

فقط قال للرجال الذين يلعبون الورق :

- « حسن .. الآن يأتي مخلوق غريب يدعى في كل لغات العالم بلفظة (أحرق) .. »

وفتح كفه كأنما ينتظر مكافأة ، فدرس (مونتاج) الكتاب فيها .. فألقى (بيتي) الكتاب في سلة المهملات دون أن ينظر لعنوانه .. وقال مشعلًا سيجارًا :

- « مرحبا بعودتك يا (مونتاج) وقد زالت الحمى وولى السقم .. هل تشاركنا لعبة (البوكر) القادمة ؟ »

كان (مونتاج) يلعب الورق مرتبكا شارد الذهن .. شاعرا كأن يديه اللتين تجرأتا ولمستا (شكسبير) قد صارتا ملوثتين بالدم ، وأن ذنبيهما جلي للجميع وخاصة (بيتي) الذي توشك نظراته أن تكون حارقة .. ولمرتين اضطر إلى أن يغادر المجلس ويدخل الحمام ليغسل يديه ..

قال (بيتي) وهو ينظر إلى (مونتاج) :

- « نحن لانكون وحدنا حين تصحبنا الأفكار النبيلة ..

لكن البابا (ألكسندر) قال : (الكلمات كأوراق الشجر ..

وحيث تجد الكثير منها ، يندر أن تجد تحتها فاكهة

ذات قيمة) .. ما رأيك في هذا يا (مونتاج) ؟ «

همس (فابر) في جهاز اللاسلكي :

- « خذ الحذر .. »

- أو هذه : (قليل من العلم شيء خطير .. فاشرب

حتى ترتوى لكن لا تكثف بتذوق ماء الينابيع .. هناك

تكفي رشقات معدودة لتسميم العقل .. بينما الجرعات

الكبرى تجعل العقل يفيق) .. إلام يقودك هذا ؟

ساخبرك .. معناه أنك حين تقرأ بضعة أسطر يتسمم

عقلك بالكامل ، وتجد نفسك متأهبا لتدمير العالم

وقتل النساء والأطفال .. أنا أعرف هذا كله لأنني

مررت به .. »

نظر له (مونتاج) ولم يجد ما يقول .. هنا دق
الجرس .. وبدأ صوت التيكيز يطبع العنوان الذى جاء
منه البلاغ .. اتجه (بيتى) ببطء مبالغ فيه ، وأوراق
البوكر فى يده ، إلى الهاتف ومزق القصاصة التى تحمل
العنوان .. نظر له ثم نسه فى جيبه وعاد إلى الجلوس ..
نظر له الرجال فى دهشة فقال :

- « يمكن للبلاغ أن ينتظر أربعين ثانية حتى أجركم
من المال .. ولكن .. ليكن .. سنكمل هذا الدور فيما
بعد .. فقط ضعوا أوراقكم ووجهها لأسفل على
المنضدة ، وهلموا إلى العربية »

ثم نظر إلى (مونتاج) وقال :

- « (مونتاج) .. لا تبدولى على ما يرام .. أكره
فكرة أن المرض .. »

- « أنا على ما يرام .. »

وتشبث الرجلان بالقضيب النحاسى .. وسرعان

ما انزلنا إلى التتین البخاری الذی یزأر إذ یعود إلى
الحیة .. وصاح الکابتن :

- « هلموا بنا ! »

ما کان الکابتن معتاداً القیادة بنفسه لكنه اللیلة
تولی قیادة المركبة ، وراح المشمع الأسود الذی
یرتدیه یتطاير فی الهواء فکأنه وطواط آدمی هائل
ینقض علی عجلة القیادة .. وراح خداه الورديان
یلمعان فی الظلام ، وهو یضحك فی توحش ..

- « هلموا بنا .. هلموا کی نمنح العالم السعادة
یا (مونتاج) .. »

وتوقفت العربیة وهبط الرجال منها ، أما
(مونتاج) فلم یستطع أن یفك قبضته عن الحاجز
الذی یتمسك به ..

لن أستطیع عمل هذا .. کیف أعود لحرق الکتاب ؟
ودنا منه (بیتى) وقد صارت له رائحة الريح التی
عصفت به طیلة الرحلة ونظر له فی إمعان :

- « والآن يا (مونتاج) ؟ »

نظر له (مونتاج) ولم يتكلم وإن غمره الذهول ..

أخيراً قال (مونتاج) ببطء :

- « لماذا وقفنا أمام بيتي ؟ »

★ ★ ★

الجزء الثالث

نيران الحرق الالامعة

تألفت الأتوار وانفتحت أبواب المنازل عبر الشارع لمشاهدة هذا الكرنفال .. ووقف (بيتى) و (مونتاج) يحدقان فى المنزل أمامهما .. أحدهما برضا جاف والآخر بذهول .. فى الدائرة التى ستلتهمها النيران بعد قليل .

قال (بيتى) :

- « حسن .. هأتذا قد فعلتها .. (مونتاج) العجوز حاول أن يطير قرب الشمس ، وها هو ذا قد حرق جناحيه .. وهو يتساءل لماذا .. ألم ألمح بما يكفى حين أرسلت الكلب إلى دارك ؟ »

كان وجه (مونتاج) خاليا من التعبير .. ووجد أنه صار صنما ينظر إلى باب الجيران الذى تحيطه الزهور .. فصاح (بيتى) :

- « لا .. لا أصدق أن تكون تلك البلهاء خدعتك ..
زهور .. فراش .. غروب .. كل هذا فى ملفها .. رياه !
انظر لهذه النظرة المريضة على وجهك ! لقد حامت
حولك راسمة على وجهها تعبير (أنا أكثر منك طهرًا) ..
هؤلاء لا يملكون موهبة إلا أن يجعلوا الآخرين يشعرون
بالذنب .. إنهم ينهضون كشمس منتصف الليل ليمثلوا
فراشك بالعرق ! »

وانفتح الباب الأمامى وبرزت (ملديريد) وهى
تجرى ، وقد تقلصت قبضتها على حقيبة ثيابها ،
بينما عربة أجرة تتوقف .

- « ملديريد ! »

جرت وجسدها متصلب ، ووجهها معفر بالمساحيق ،
ولم يعد لها فم لأنها لم تضع أحمر شفاه ..

- « (ملديريد) .. أنت لم تقدمى هذا البلاغ ! »

وضعت الحقيبة فى سيارة الأجرة ، وركبت وهى
تغمغم :

- « يا للأسرة المسكينة .. يا للأسرة المسكينة ..
كل شيء ضاع .. كل شيء ضاع الآن .. »

ووضع (بيتى) يده على كتف (مونتاج) ، بينما
سيارة الأجرة تختفى بسرعة سبعين ميلاً فى الساعة ..
دوى صوت تحطيم ، ودار (مونتاج) حول نفسه ليرى
(ستونمان) و (بلاك) يحملان القنوس ويهشمان
زجاج النوافذ ليمنحا النار المزيد من التهوية .. وقال
(مونتاج) :

- « هذا يحدث لى أنا .. »

قال (بيتى) :

- « من المدهش أن كل واحد يؤمن بأن هذا لن
يحدث لى أنا .. الآخرون سيموتون وأنا سأعيش للأبد ..
لا تبعات ولا مسئوليات ، لكن ما إن تصل التبعات إليك
يكون الوقت متأخراً جداً .. أليس كذلك يا (مونتاج)
قال (فابر) فى سماعه الأذن :

- « (مونتاج) .. هل يمكنك الابتعاد الآن ؟ »

حاول (مونتاج) الابتعاد ، لكنه لم يشعر بالخرساتة

تحت قدميه ، ولم يشعر بالعشب .. وأشعل (بيتى)
قاذف الذهب وقال :

- « ترى ما الجميل إلى هذا الحد فى النار ؟ مهما
بلغ عمرنا فما الذى يفتننا فيها ؟ ما هى النار ؟ الغمائم
يقولون سفسطة عن الاحتكاك والجزيئات لكنهم لا يعلمون
حقاً ما هى ، وجمالها أنها تدمر التبعات والمسئوليات
معاً .. كلما تعقدت مشكلة ما فعليك بالمحرقة .. والآن
يا (مونتاج) أنت عبء ، ولسوف ترفع النار هذا
العبء عن كاهلى .. نار مطهرة .. فنية .. عملية .. »

كان (مونتاج) يرمى المشهد الغريب ، والأثاث الملقى
على الأرض يحترق فى هذه الساعة من الليل ، بينما
الكتب تصفر أوراقها وتتفحم .. عندها تبدو سخيفة
لا تستحق كل هذا العناء .. (مليديريد) بالطبع هى
من فعلها .. هى من عرفت أين يدارى الكتب وأبلغت
رجال الإطفاء .. (مليديريد) .. (مليديريد) ..

- « الآن يا (مونتاج) أريدك أنت أن تحرق بيتك
بقاذف النار .. أريد أن تظهر نفسك بنفسك .. »

تناول (مونتاج) قاذف اللهب وصوبه ، فخرجت منه
السنة النيران مفعمة بالحرارة والعاطفة والضوء أكثر
مما حسبه في القاذف . حرق جدران غرفة النوم
وصندوق مساحيق التجميل ، ومائدة الطعام والأطباق
وكل ما قد يذكره بأنه عاش هنا ، في هذا المنزل المقفر
مع امرأة غريبة ستتساه غداً .. بل نسيته الآن بالفعل
وهي تصغى للراديو المثبت في أذنها .. لو لم يكن
هناك حل لمشكلته فالآن لم تعد هناك مشكلة أيضاً !
النار هي دواء كل شيء .. حرق غرفة التلفزيون
فاتفجرت الدوائر الكهربائية وأعمدة التفريغ ، كأنما
أراد أن يهدى الغرفة تلك الزهرة الصفراء الكبيرة
الملتهبة .. وقال له (بيتي) :

- « حين تنتهي ، أنت رهن الاعتقال .. »

الآن صار السيرك كومة من الرماد الأسود .. ووقف
(مونتاج) وقاذف اللهب في يده ، والعرق يسيل
أنهاراً تحت إبطيه ، ووجهه صار مكسواً بالسناج ..
في النهاية استطاع أن يتكلم :



حرق جدران غرفة النوم وصندوق مساحيق التجميل ، ومائدة الطعام
والأطباق وكل ما قد يذكره بأنه عاش هنا .

- « أكانت زوجتى صاحبة البلاغ ؟ »

هز (بيتى) رأسه وقال :

- « من الحق أن تعتقد أن قراءتك بعض الشعر
يمكنها أن تجعلك تمشى على المياه .. فلتري إلى أين
قادتك الكتب .. أنت فى الوحل حتى شفيتك ، ولو
أننى هزرت إصبعى الأصغر لغرقت أنت .. »

شعر (مونتاج) بالوهن والضعف وبأن ساقيه
لا تتحملان ثقله .. وضربه (بيتى) على رأسه ضربة
جعلته يسقط للوراء .. وسقطت السماعة الخضراء التى
كان (فابر) يهمس فيها ، فالتقطها (بيتى) مقطبا ..
- « حسن .. الأمر أخطر مما توقعت .. رأيته
تميل رأسك أكثر من مرة كأنك تصفى .. لسوف
نقتفى أثر هذه ونظفر بصديقك .. »

- « لا ! »

قالها (مونتاج) ورفع صمام الأمان عن قاذف
الذهب ..

لم يتحرك (بيتى) لكنه نظر إلى يدي (مونتاج) فى
عدم فهم ، و (مونتاج) نفسه نظر ليديه كأنما يرى
ما تنتويان عمله .. فيما بعد لم يعرف هل كانت يداه
هما الفاعلتان أم تلك النظرة الساخرة المتهكمة فى
عيني (بيتى) التى دفعته إلى اقتراف القتل ..

فى اللحظة التالية تحول (بيتى) إلى وهج صارخ ..
لم يعد له علاقة بالبشر وسط النار السائلة التى صوبها
(مونتاج) عليه .. وصدر صوت هسيس كأنها بصقة
هائلة تغطى فوق موقد ساخن لدرجة الاحمرار .. وسد
(مونتاج) أذنيه كى لا يسمع الصوت .. وصرخ ..
صرخ .. صرخ .. وفى النهاية تكوم (بيتى) على الأرض ..
صاح (مونتاج) فى رجلى الإطفاء الآخرين ، وهو
يغالب الغثيان :

« استديرا .. »

استدارا بوجهين أبيضين من الرعب والعرق يغمرهما ،
فأطلق اللهب على رأسيهما حتى طارت الخوذتان
وسقطا أرضاً بلا حراك ...

ومن ركن الزقاق جاء الرعب الميكانيكى .. يشب على
أرجله الثمانية وسحابة من الدخان الأسود تحيط به ،
وأبرة (البروكالين) تلوح غضبى فى الهواء .. فتلقاه
(مونتاج) بهدية النيران كأنها زهرة ذات بتلات حمراء
وزرقاء وصفراء .. طار الكلب الآلى إلى الوراء ، ولم
يجد الوقت الكافى إلا ليؤخذ ركبة (مونتاج) بإبرته ،
ثم ليصطدم بشجرة ومعه النيران .. حاول أن يظعن
عدة مرات بالإبرة ، قبل أن ينفجر وتتبعثر أجزاؤه
الإلكترونية فى كل صوب ..

كان (مونتاج) الآن يشعر بتميل شديد فى ركبته ،
وخشى أن يفقدها .. نهض فوجد أنه لا يشعر بها ..
إنه يجرها خلفه كأنها كفارة عن خطيئة لا يعرف ما هى
بالضبط .. الشارع الآن خال مظلم إلا من المنزل الذى
يجترق .. الكلب هنا .. (بيتى) هناك .. الرجلان فى
مكان ما ..

(بيتى) .. أنت لم تعد مشكلة .. كنت أنت القاتل دوماً :
لا تواجه المشاكل .. بل احرقها .. وداغاً يا كابتن ..

أنت أحمق يا (مونتاج) .. أحمق لعين .. معتوه .. معتوه ..
جداً .. أحمق .. ومعتوه .. انظر إلى الفوضى .. كل
هذا بسبب حدة الطبع والغرور .. لم تكذب تبدأ وهانتذا
قد تقيأت كل شيء على الآخرين وعلى نفسك ..

راح يبحث في الحديقة فوجد أربعة كتب لم تطلها
النيران .. لقد نسيت (مليريد) هذه ولسوف ينقذها ..

صوت عربات الإطفاء قادمة من بعيد .. راح يثب
فوق ساق واحدة مبتعداً .. (بيتي) أراد أن يموت ..
لاشك في هذا .. من الغريب أن تقف تبتسم بسخرية
في وجه من يهددوك بالموت ، وبهذا تجعلهم يجنون
و .. نعم .. (بيتي) أراد الموت وقد نلّه .. آه .. رباه !
أنا آسف .. أنا آسف ..

حاول أن يسترجع أيامه السابقة .. حملات الحريق ..
ذبابات النار .. الاستدعاءات والبلاغات .. رباه .. كل
هذا قبل الغريال والرمال .. كل هذه التغيرات في بضعة
أيام ! إنها أكثر مما يجب بالنسبة لعمر كامل ..

الآن بدأت رجله تتحول إلى رجل من جنيد ، واستعلت
إحساسها ..

عليه أن يفر وأن يتماسك قبل أن يجدوه .. عليه أن
يفر .. ولكن لأين ؟ ليس لديه مكان يفر إليه .. ليس
لديه صديق إلا (فابر) .. عندها أدرك أنه في الحقيقة
يجرى نحو بيت (فابر) .. لكن (فابر) لن يخبئه ..
سيكون هذا انتحاراً حتى مجرد المحاولة .. لكنه سيذهب
على كل حال .. ومن عقل (فابر) سيجد الوقود الذي
يعيد له إيمانه بقدرته على الاستمرار حياً ..

ونظر للسماء ليرى طائرات هليكوبتر الشرطة ..
تستلن منها تحوم كالفراش الذي أريكه الخريف .. تنقب
عنه في كل صوب .. تهبط كأنها رقائق الثلج تتحدر
للأرض ..

مشى في الشارع الخالي ، الذي بدا له كحلبة
مصارعة .. تنتظر ضحايا مجهولين ، سوف يواجهون
قِلة مجهولين ، ومن مكان ما سمع مذياعاً يعلن
الخبر : لقد تم إعلان الحرب ..

امش ببطء .. بهدوء .. لاتستدر .. لاتبد مهموماً ..
امش فحسب .. امش .. امش ..

واقتربت منه سيارة بسرعة لاتصدق .. وبدا أنها
تزيد من سرعتها .. خطر له أنها سيارة شرطة وأنهم
رأوه ، لكنها مرت على بعد سنتيمترات منه ، وسمع
صوت ضحكات الصبية من داخلها .. أترى هؤلاء هم
من قتلوا (كلاريس) فى إحدى الليالى ؟ لابد أنهم
أرادوا أن يدهموه ويتسلوا بقتله ، ثم عدلوا عن ذلك
كى لاتقلب السيارة ..

سرعان ما وصل (مونتاج) إلى البيت الذى اختاره ..
تسلل عبر الحديقة الخلفية ، وتساءل فى سره : من
(هالك) .. أترك نائمة الآن ؟ هذا محزن ، لكن زوجك
أحرق بيوت الكثيرين دون أن يسأل أو يندم .. والآن
لابد من أن يأتى دورك .. تسلل إلى الفناء فالمطبخ ،
ووضع الكتب التى يحملها هناك .. ثم غادر المكان
مسرعا ..

ومشى فى شوارع المدينة ، وفى طريقه اتصل بالإذاعة
من كابينة هاتف خارج متجر موصد .. سرعان
ما سمع صوت السرينات وجاءت سيارات الإطفاء ..

جاءت لتحرق بيت المستر (بلاك) .. لتجعل زوجته
تقف ترتجف فى هواء الصباح الباكر البارد بينما
يتداعى السقف .. لكنها ما زالت نائمة حالياً ..

- « (فاير) ! »

تأخر الرجل كثيراً حتى فتح الباب الخلفى ، لكنه
فى النهاية جاء ووقف الرجلان يتبادلان النظرات ،
كأنما لا يؤمن كل منهما بوجود الآخر .. فى النهاية
أدخله الرجل ووقف على الباب بعض الوقت يسترق
السمع .. ثم أغلقه وعاد .. قال (مونتاج) :

- « قد ماتت الكابتن ، واحترق جهاز السماع .. كان
ينوى أن يقتفى أثرى ، لهذا أحرقته بقاذف اللهب ..
(بيتى) كان صاحبه وقد أحرقته .. احترق منزلى ..
(ميلى) قد رحلت .. وضعت بعض الكتب لألحق تهمة
لصديق .. رباة ! ما أكثر الأشياء التى قمت بها فى
أسبوع !! »

ومد يده بما كان معه من مال إلى الرجل وقال :

- « هذه مخزأتى .. احتفظ بها لعك تحتاج إليها ..
ربما أكون أنا ميتًا عند الظهيرة »

لم يعلق (فابر) وإنما قال :

- « هل تعرف أن الحرب قد بدأت ؟ »

- « سمعت هذا فى الطريق .. »

- « رياه ! لشد ما تبدو بعيدة بالنسبة لمشاكلنا هنا ..
أنصحك أن تتجه إلى النهر .. حاول أن تتبع الخطوط
الحديدية العتيقة كى تقودك إلى الريف .. يقال إن الريف
يزخر بالمتشردين من هنا إلى (لوس أنجليس) .. هناك
الكثير من الدرجات الجامعية من (هارفارد) منتشرة على
طول الطريق .. إنهم يحاولون البقاء على قيد الحياة ،
والحكومة لم تعتبرهم قط خطرًا إلى الحد الذى يدفعها
لمطاردتهم .. حاول أن تقابلهم ولسوف ألحق بك فى
(سانت لويس) .. سأركب حافلة الخامسة صباحًا ..
أما عن مالك فلسوف أستخدمه فيما يفيد .. هل تبغى
النوم بعض الوقت ؟ »

- « أفضل مواصلة الهرب .. »

ونهض الرجل إلى غرفة النوم ، فلزاح بعض الأغطية
عن جهاز تلفزيون صغير في حجم البطاقة البريدية ،
وفتحه فظهر على الشاشة وجه (مونتاج) فيما قال
المذيع :

- « م .. و .. ن .. ت .. ا .. ج .. (جاى مونتاج) ..
ما زال هاربًا ، لكن الشرطة أرسلت فى إثره كلبًا
إلكترونيًا جديدًا ، وهذه الكلاب لا تفشل أبدًا .. الكلب
الإلكترونى يمكنه تذكر عشرة آلاف رائحة دون خطأ ..
يسرنا الليلة أن نقدم لكم مطاردة (مونتاج) فى
السهرة عبر الكاميرات التلفزيونية ، التى زودت بها
طائراتنا الهليكوبتر .. »

لوتجف (فابر) ونظر إلى جدران منزله .. إلى غرفة
النوم .. إلى الأريكة التى جلس فوقها (مونتاج) .. وتشمم
(مونتاج) الجو .. رائحته الخاصة .. أدرك أنه موجود
على وفى كل شيء هنا .. على مقبض الباب فوق
الأريكة .. ونظر إلى (فابر) فوجد الرجل يكتم أنفاسه

كأنا يحاول ألا يلوث رئتيه برائحة (مونتاج) ،
حتى لا يتسرب هذا إلى داخله ..

- « (الهليكوبتر) تضع الكلب الآن في مكان
الحريق .. »

وعلى الشاشة ظهرت الهليكوبتر تهبط وقد تعلق
منها شيء مغطى بالأغطية ، وقد ازدحم الناس حول
بقايا الحريق .. ونظر (مونتاج) إلى هذا السيرك مبهوراً
مفتوناً مع قدر من الاستمتاع .. رباه .. كل هذا من
أجلى !

قال له (فابر) :

- « الآن يجب أن تفر .. سأحاول تعطيلهم بعض
الوقت .. »

- « ولماذا ؟ يمكنك أن تحرق الملاءات والسجادة ..
امسح المقابض بالكحول .. رش مبيد الذباب لبعض
الوقت .. افتح أجهزة التكييف عن آخرها .. ربما
ساعدك هذا على الخلاص من رائحتي .. »

- « سأفكر فى هذا .. »

- « املاً حقيقية بثيابك القديمة المتسخة .. كلما كانت
قذرة كان هذا أفضل .. جوارب .. ثياب داخلية ..
سأخذها معى على سبيل المزيد من التضييل .. والآن
وداعاً .. »

وافترق الرجلان ، وراح (مونتاج) يجرى والحقيقة
فى يده ، بينما بدأ المطر ينهمر من السماء غاسلاً
الطريق .. ومن نوافذ البيوت كان يرى الناس جالسين
أمام أجهزة التلفزيون الجدارية يراقبون الكلب .. الكلب
العلاقى على الجدار يزحف كأنه سحابة صامته من
النيون نحو بيت (فابر) ..

وتصلب (مونتاج) رعباً ..

وقف الكلب على الباب يتشممه .. إبرة البروكايين
تخرج من أنفه وتدخل .. تخرج وتدخل .. ثم دون مزيد
من الحركة ابتعد ركضاً .. بصعوبة أقنع (مونتاج)
أن هذا ليس مسلسلًا مثيراً لكنها حياته نفسها .. صرخ
ليرغم نفسه على الجرى ..

وألصق السماعة التي أعطاه (فابر) إياها على
أذنه ليسمع ما يقال :

- « الشرطة تطلب من الساكنين في منطقة (إلم)
أن يفتح كل منهم نافذته ... لن يتمكن الهارب من
الفرار لو نظر كل واحد من نافذته الدقيقة التالية !
استعدوا !! »

بالطبع ! لماذا لم يفكروا في هذا من قبل ؟ كيف
لم تجرب هذه اللعبة طيلة هذه الأعوام ؟ إنه الرجل
الوحيد الذي يركض في الشوارع ..

- « عند العدد عشرة .. واحد .. اثنان ! »

شعر بالمدينة تصحو .. تضع أيديها على مقابض
الأبواب .. حلقه يحترق والدموع تحرق عينيه ..
لا بد من أن يصل لنهاية الطريق حالاً ..

* أخيراً عبر آخر صف من المنازل ، واتحدر عبر
مدرج يقود إلى الظلمة ..

- « عشرة ! »

وانفتحت الأبواب كلها .. يمكنه أن يتخيل آلاف
الوجوه الشاحبة بعيون مذعورة ، تختلس النظرات
من وراء الستائر كأنها حيوانات تنظر من أقفاصها
الكهربية ..

لكنه كان عند النهر الآن ..

مشى فى الماء وابتل حتى الجلد فقط كي يتأكد من
أن هذا حقيقى .. شرب الكثير وتمخط بعضه من
أنفه .. وحين وصل للضفة الأخرى ارتدى ثياب
(فاهر) القذرة ، وألقى بثيابه القديمة فى النهر ..

الآن ينزلق أكثر فأكثر إلى داخل النهر .. سمع
صوت المروحيات والتمعت الأصواء ، لكنه غاص
تحت الماء وسرعان ما عبر النهر .. وشعر كأنه
ممثل يغادر مسرحًا مليئًا بالمثلين .. إنه يغادر
عالمًا من الحقيقة المخيفة إلى عالم من الحقيقة التى
لا يمكن أن تكون حقيقة لأنها جديدة عليه ..

كان النهر هادئًا يتلوى مبتعدًا عن الناس الذين
يلتهمون للظلال فى الإفطار ، والدخان فى الغداء ،

والأبخرة في العشاء .. للمرة الأولى يرى النجوم في
السماء منذ اثني عشر عاماً ..

رأى القمر في السماء .. لكن ما مصدر ضوء القمر؟
الشمس طبعاً .. الشمس تدوم وتحرق .. الشمس والزمن
والحريق .. الشمس تحرق كل يوم .. والزمن منهمك في
حرق الأعوام والناس بدون عون منه .. لو أنه أحرق
الأشياء مع رجال الإطفاء ، لكان كل شيء يحترق ..
الآن تصطدم قدماء بالحصى والحجارة .. إن النهر
قد حمله إلى الشاطئ ..

توقع أن تنفتح الأشجار ويبرز الكلب الإلكتروني
أو تحلق طائرات الهليكوبتر ، لكن لم يحدث شيء
لدهشته .. ومشى وسط خضرة الريف مندهشاً ..
يذكر مرة رأى فيها هذه المشاهد في صباه ، حين عرف
أن الريف صامت والماشية ترعى تحت الأشجار ،
والكلاب تنبح خلف قطعان الخراف البيضاء ..

نام وسط الأعشاب ينظر للسماء والنجوم .. توقع في

كل لحظة أن يسمع خطوات أو يرى الكلب الإلكتروني ،
لكن هذا لم يحدث .. نام لكنه لم يتم فعلاً لأن كل
روائح الريف جعلته ينام دون أن يغلق عينيه ..

كان بحاجة إلى راحة .. إلى أن يعطيه الكون فسحة
من الوقت ليفكر في كل الأفكار التي يجب أن يفكر
فيها .. كوب من اللبن .. أجازة .. تفاحة ..

الكثير جداً من الأرض ! لابد أن هناك مليون ورقة
شجر على الأرض .. والروائح .. كانت هناك رائحة
كالبطاطس المقطعة .. نينة بيضاء من فرط ما ارتشفت
شعاع القمر طيلة الليل .. رائحة كالمخللات ورائحة
كالبقادونس على مائدة الإفطار في البيت .. رائحة
صفراء كالخردل في مرطبان .. حتى أنامله صارت لها
رائحة الريحون ..

كلما تنفس أكثر دخل المزيد من الأرض إلى أحشائه ..
إنه ليس خاوياً .. هناك دوماً الكثير من الأرض كي
تملأ صدره ..

مشى على الطريق القديم الوحيد الذى غطته الأتربة ،
وأثار دهشته أنه واثق من حقيقة لا يمكن إثباتها ..

(كلاريس) مشى هنا حيث يمشى الآن .. وفى
نهاية الطريق رأى النار ..

لم تكن نارا كلية نار .. كانت تمنح الدفء لا الاحتراق ،
وأثار دهشته أن النار قد تعطى كما تأخذ أحيانا ..
دنا منها متلذذا بشعور غمره بأنه مجرد حيوان خرج
من الغابة وقد جذبته النار .. حيوان يغطيه الفراء
والبلل يدنو من النار .. النار التى تمنح الدفء ، ولتى
التفت حولها أيد بلا أترع تصطلى .. هنا لا يوجد
لوقت أهمية .. هنا يمكنك أن تجلس كما تشاء وتقلب
الكون كله كأنك تقلب عصا فى هذه النار ..

وكانت الأصوات تتكلم .. لم يفهم عم تتكلم لكنها
كانت تتكلم عن كل شيء .. لم يكن فى الكون شيء
لا تقدر هذه الأصوات على الكلام عنه .. وأخيرا قال
له أحدهم :

- « حسن .. يمكنك الدنو .. مرحباً بك معنا .. »

مشى (مونتاج) نحو النار، وكان الرجال الخمسة
المسنون جالسين هناك يلبسون سراويل قطنية زرقاء
ومسرات زرقاء فاتمة .. لم يدر ما يقول لهم .. كانوا
ملتحين لكنها لحى مشذبة أنيقة وأيديهم نظيفة ..

- « هل لك فى قهوة يا (مونتاج) ؟ »

ونلوه كوبًا من القصدير فشرب منه بعض السائل
الأسود .. احترقت شفثاه لكن لا بأس ..

مد له أحد الرجال يده بزعاجة وقال :

- « اسمى (جرانجر) .. اشرب هذا أيضًا .. بعد
دقائق سيغير التركيب الكيميائى لعرقك .. وسوف
تكون لك رائحة رجل آخر .. فلن يجذك الكلب »

شرب (مونتاج) السائل المر ..

- « ستكون رائحتك كريهة كلوشق .. لكن لا بأس .. »

- « أنتم تعرفون اسمى ؟ »

أشار الرجل إلى جهاز تلفزيون صغير وقال :

- « إن المطاردة اتخذت شكلاً آخر تماماً .. لقد انتهت
أثارك عند النهر ، ومعنى هذا أن المشاهدين سيفقدون
حماسهم لأن تفتيش النهر يستغرق الليل كله .. لهذا
اتجهوا إلى مكان آخر ليبحثوا للمشاهدين عن كبش
فداء .. (مونتاج) آخر ! هل ترى ؟ الهليكوبتر تهبط ..
هناك رجل باتس يمشى وحده في الشارع .. هذا
غريب .. غير معتاد .. ربما هو الأرق أو أنه مخلوق
شاذ .. بالطبع تعرف الشرطة عادات البط الشاذ من
هذا النوع ، وهم يسجلون ذلك .. الآن يتضح أن هذه
المعلومة بالغة الأهمية .. كانوا بحاجة إلى أحق يمشى
في الشارع ليحفظوا ماء وجوههم وهاهو ذا .. »

وعلى الشاشة جرى الرجل وقد رأى الكلب الإلكتروني
يجرى وراءه .. هنا أطلقت الطفرة ستة من الطلقات حول
الرجل لتفجر في الأرض صاعقة قصصاً معنياً من حوله ..
نظر الرجل إلى أعلى في ذعر غير فاهم ما يحدث ، ولفافة
تبغ مازالت مشتعلة في يده .. في اللحظة التالية تقضت
عليه الكاميرا والكلب في آن واحد .. وبرز المحقق وتفجر
في عنقه فلم يجد وقتاً للاستغثة .. إخراج بارع حقاً ..



وعلى الشاشة جرى الرجل وقد رأى الكلب الإلكتروني يجرى وراءه ..

إظلام تدريجي .. ظلام ..

ثم ظهر معلق على الشاشة وقال :

- « انتهى البحث .. مات (مونتاج) وانتقم المجتمع
من جريمة ارتكبت في حقّه .. »

قال (جرانجر) :

- « هل لاحظت أن وجه الرجل لم يظهر في أية
لقطة ؟ »

ثم مد يده يصافح (مونتاج) المذهول :

- « مرحباً بعودتك من الموت ! أقدم لك المجموعة ..
هذا (فريد كليمنت) .. كان أستاذاً في (كمبريدج) قبل أن
تتحول إلى (معهد الهندسة النووية) .. د. (ويست)
من جامعة (لوس أنجيليس) .. قدم دراسة قيمة
عن الأخلاق لكنها منسية الآن .. المحترم (بادوفر)
كان يحاضر في مدارس الأحد قبل أن يطرد بسبب
آرائه .. أما محسوبك فكتب دراسة عن العلاقة بين
المجتمع والفرد .. وهأنذا هنا الآن .. »

- « أنا لست مثلكم .. كنت أحمق طيلة حياتي .. »

- « ليس منا إلا من كان أحمق بشكل ما .. هل

لديك ما تقدمه لنا ؟ »

- « لدى جزء من التوراة لكنني أضعته .. إلا أنه

ما زال هنا ! »

وأشار إلى رأسه ..

- « لا بأس .. »

ونظر الرجل إلى الآخرين متسائلاً :

- « هل لدينا جزء من التوراة ؟ »

قال آخر :

- « رجل يدعى (هاريس) من (ياتجزتاون) .. »

أمسك (جراتجر) بكتفي (مونتاج) في صرامة وقال :

- « (مونتاج) .. خذ الحذر وحافظ على صحتك ..

نومات (هاريس) ستكون أنت نسختنا الوحيدة من

التوراة .. »

- « لكنى نسيت الكثير .. »

- « ستتذكر .. ستتذكر حين يتطلب الأمر .. إن
كلّاً منا لديه ذاكرة فوتوغرافية ، لكننا نكل البشر
نكافح حياتنا كلها كي نحجب ما هو هناك فعلاً .. هل
تتضمن أن تقرأ (جمهورية أفلاطون) يوماً ما ؟ »

- « نعم .. »

- « أنا (جمهورية أفلاطون) ! هل تريد قراءة
(ماركوس أوريليوس) ؟ مستر (سيمون) هو
(ماركوس أوريليوس) .. »

- « كيف حالك ؟ »

- « أتمنى أن تقابل (سويفت) مؤلف (رحلات
جليفر) .. الكتاب السياسى الشرير .. أما هذا
فـ (تشارلز داروين) وهذا (شوبنهاور) وهذا
(آينشتاين) .. نحن هنا يا (مونتاج) .. (أريستوفان)
والمهاتما غاندى و(بوذا) و(كونفوشيوس)
و(توماس بيكوك) .. كذلك نحن نحرق الكتب .. نحفظ

ما بها ثم نحرقها حتى لا يجدها أحد .. أكثر الطرق
أمنًا أن تبقى الكتب في العقول حيث لا يشك أحد في
وجودها .. كل ما نقوم به هو إبقاء المعلومات التي
نعتقد أن البشرية تحتاج إليها .. ولا نتوى أن نحارب
أحدًا لأنه لو تم تدميرنا لانتهدت المعلومات للأبد ..
لكن لو انتهت الحرب التي يخوضها هذا البلد فلربما
نتولى نحن الأمر .. »

- « كم منكم هنا ؟ »

- « آلاف على الطرق وسكك الحديد المهجورة ..
متشردون من الخارج .. ومكتبات من الداخل .. لم
تخطط للأمر في البداية .. كل واحد كان عنده كتاب
يريد أن يتذكره وقد فعل .. ثم خلال عشرين عامًا قابل
بعضنا البعض ، وتعلمنا أنه لا أهمية لنا .. نحن مجرد
مغلفات للكتب .. سنحاول أن نظل أحياء حتى تنتهي
الحرب ، عندها قد نجلس ليسمع كل منا ما يحفظه
وتعود الكتب إلى العالم ثانية .. ربما نكرر الأمر
ثانية لو تكرر الكابوس من جديد .. »

- « ولماذا تثقون بي ؟ »

- « لأن وجهك يكفى .. أنت لم تر وجهك فى المرأة
من فترة .. أنت تبدو شنيعاً والمدن لا تعبأ بالمخابيل
من أمثالنا .. لا يهم إن كنا نحفظ (الماجنا كارتا)
أو الدستور .. نحن لا أهمية لنا .. »

وانطفأت النار ، فحاول (مونتاج) أن يرى فى
عيون هؤلاء الرجال بريق العلم الذى يحملونه ، لكنه
لم ير شيئاً خاصاً .. مجرد رجال لا يميزهم شيء ..
هم مجرد كتب تمشى على قدمين بانتظار عميل يأتى
يوماً ما .. عميل قد يقلب صفحاتهم بيد متسخة أو
نظيفة لكنه آت لا محالة ..

قال أحدهم :

- « لا تحكم على الكتاب من غلافه ! »

وضحك الجميع فى صوت خفيض وهم يمشون مع
النهر ..

انطلقت النفثات تزار فى السماء ، وقال (مونتاج) :

- « زوجتى فى المدينة هناك .. »

- « هذا مؤسف .. إن المدن لن تكون مكاناً فى
الأيام القادمة .. »

- « من الغريب أننى لا أفتقدُها .. لن أشعر بشيء
لو أنها ماتت .. »

قال (جراتجر) :

- « اسمع يا (مونتاج) .. كان لى جد بارع .. رجل
يجيد استعمال يديه .. ويربى الحمام ويعزف الكمان ..
حين مات حزنت لأننى لم أبك عليه ، ولكن على كل
الأشياء الجميلة التى لن يصنعها ثانية .. كم من
تماثيل لن تخرج للعالم ، وكم من سلالات حمام لن
تفرخ ، وكم من نكات لن تقال ، وكم من ألحان لن
تعزف على الكمان .. »

وانت يا (مونتاج) .. ماذا قدمت للعالم ؟

رماد ..

قال (جراتجر) مواصلاً كلامه :

« كان جدى يقول إن كل إنسان لابد أن يترك شيئاً من بعده وإلا لن يذهب للجنة .. يترك طفلاً .. جداراً .. نبتة .. قصيدة .. كتاباً .. شيئاً لمستته يداك .. وكلما نظر الناس للجدار أو النبتة وجدوك فيها .. لا يهم أن تكون بارعاً .. المهم أن تغير شيئاً عما كان عليه قبل أن تمسه .. »

« هل ترى ؟ جدى مات من زمن بعيد ، لكن لو فتحت جمجمتى لوجدت بصمات أصابعه على كل تعريجة من مخى .. لقد لمسنى .. »

هنا صاح (مونتاج) :

« انظر هناك ! »

وفى هذه اللحظة بدأت الحرب وانتهت ..

★ ★ ★

فيما بعد لم يستطع الرجال حول (مونتاج) تذكر هل رأوا بالفعل شيئاً .. ربما أقل ضوء وحركة فى السماء . لكن القنابل كانت هناك ، وقد هبطت بسرعة

مفرعة . فوق مدينة الصباح . لقد انتهى القصف ..
بمجرد أن تحركت أجهزة القنف انتهت الحرب .. الآن
مرت ثلاث ثوان وقد عبرت طائرات العدو نصف العالم
مبتعدة ، كأنها رصاصات لا يؤمن الرجل البدائي
بوجودها لأنها غير مرئية .. لكن القلب يتمزق فجأة ،
والجسم يتهاوى ، والدم يتناثر في الهواء .. العقل
يسمح لنفسه ببضع ذكريات ثمينة ، ثم - ولدهشته -
يموت ..

أبقى (مونتاج) القتابل في الهواء للحظة بعقله
ومد يداً معدومة الحيلة إليها :

- « اجروا !! »

قالها - (مليدريد) .. - (فابر) .. - (كلاريس) ..
لكن (كلاريس) ماتت ، و (فابر) في الحافلة الآن ..
الحافلة المتجهة إلى أفق مجهول ، حيث لم تعد
لوجهتها قيمة ما ..

- « ابتعدوا !! »

لا بد أن (مليدريد) كانت غائبة في دوامة الأصوات
والألوان في غرفة الفندق حين رأت وجهها .. وجهها
الحقيقي في اللوآلى التى سبقت سقوط القنبلة ، ثم حملها
الانفجار مع آلاف غيرها إلى القبر حيث الدوامة الكبرى ..
وبفتحهم موجة الانفجار فتساقطوا كقطع الدومينو ،
وامتلأت عيناه بالغبار وذرات الأسمنت ..

كنوا الآن على الأرض يتشبثون بالعشب .. أصابعهم
مخالبة مفروسة فى الطين ، وهم يصرخون كى
لا تنفجر آذانهم .. كى لا ينفجر عقلهم .. كأنهم
يحتجون على الريح التى أدمت وجوههم وجعلت
أنوفهم تنزف ..

ومن جديد ساد الصمت .. هوى على العشب ليمنحهم
القدرة على أن ينظروا حولهم ، ويحفروا هذا اليوم
فى حواسهم للأبد .. وماتت الريح .. كان الهواء بارداً
ينذر بمطر قادم ..

ونهض (جراتجر) وتحسن نراعيه .. وهو يسب ..
يسب .. للدموع تتحدر على وجهه .. نهض إلى النهر
ينظر إلى المدينة :

- « إنها مسطحة .. للمدينة تبدو ككومة من مسحوق
الخبيز .. لقد ولت .. »

ثم بعد فترة طويلة قال :

- « أتساءل كم واحدًا عرف بالنهاية .. كم واحدًا
شعر بالدهشة ؟ »

أشعل أحدهم النار فراحت تتوهج .. وكف الرجال
عن النظر وشرعوا ينظرون إلى النار ..

تناول (جراتجر) لفافة من المشمع وأخرج منها
قطعة من اللحم وقال :

- « سنأكل لقمة ثم نتجه نحو أعلى النهر .. لا بد
أنهم سيريدوننا هناك .. »

أخرج أحدهم مقلاة .. وبدأ الطهى .. تصاعدت رائحة طيبة وراحت قطعة اللحم تتراقص فى المقلاة ، أمام عيون الرجال الصامته . ونظر (جرانجر) إلى النار وقال :

- « العنقاء .. »

- « ماذا ؟ »

- « كان هناك طائر سخيـف يدعى (العنقاء) فى الماضى .. فى كل مائة عام كان يبنى لنفسه محرقة ويحرق نفسه .. لكنه كان يولد ثانية من الرماد فى كل مرة .. يبدو أننا نفعل الشيء نفسه لكننا نملك شيئاً لا يعرفه الطائر اللعين .. نحن ما اقترفناه .. وطالما لن ننسى هذا سيأتى اليوم الذى نكف فيه عن إشعال المحرقة والوثب فيها .. »

وأبعد المقلاة عن النار وجلسوا يأكلون فى صمت وشروا .. من جديد قال (جرانجر) :

- « سنقابل أناسًا يسألوننا : من نحن .. سنقول لهم
إننا بلا أهمية .. لا عمل لنا إلا التذكر .. سنصنع أكبر
رفش في الكون نحفر به أكبر قبر في الكون ، وندفن
فيه هذه الحرب .. »

كان النهار يتألق باستمرار ، وعادت الطيور التي
فرت إلى غصون الأشجار .. ومشى الرجال أعلى النهر ..
نظر (مونتاج) إلى الرجال لكن (جراتجر) أشار له كي
يتقدمهم .. كانوا صامتين .. فقد كانت هناك الكثير من
الأفكار والكثير مما يجب تذكره .. ربما فيما بعد
يمكنهم أن يتبادلوا الكلمات ..

حين يأتي دوره فماذا عساه يقول ؟ ماذا عساه
يقدمه في يوم كهذا كي يجعل الرحلة أسهل ؟ هناك
موسم لكل شيء . هناك وقت للانتهاء ووقت
للتماسك .. وقت للصمت ووقت للكلام .. وماذا بعد
هذا ؟

على جانبى النهر كانت هناك شجرة للحياة ، تحمل
اثنى عشر نوعاً من الثمار تمنحها كل شهر .. وكانت
أوراق الشجرة مخصصة لعلاج جروح البلاد .. وفكر
(مونتاج) قائلاً : نعم .. هذه هى القصة التى سأأخرها
إلى الظهيرة .. الظهيرة عندما نبلغ المدينة .

راى برادبرى

1953



451 فهرنهايت

أربعمائة وواحد وخمسون فهرنهايت .. هذه هي الحرارة المثلى لتدمير الكتب وتحويلها إلى رماد .. للقضاء على ذاكرة البشر وعلى كل ما كافح المفكرون والعلماء والأدباء كي يتركوه لنا ..

451 فهرنهايت .. هذا عصر كتيب يحرق الكتب ، ويعتبر حيازتها جريمة ، كما نعامل نحن اليوم من يملك المخدرات . عصر يصير فيه لكلمة (الإطفاء) مدلول مختلف .. وبطل قصتنا (مونتاج) كان رجل إطفاء من الذين يحرقون الكتب بحماس شديد ، حتى بدأ يعرف أشياء ، ويكشف الغطاء عن حقائق ..

42